



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

老年人口是十年前的三倍 IDOSOS TRIPLICAM EM DEZ ANOS

自2013年以來，青年人口增幅超過30%，但長者的增幅是青年的3倍。去年，澳門的老年人口首次超過了青年人口

Embora a população jovem tenha crescido 30 por cento desde 2013, a população idosa triplicou. No ano passado registou-se, pela primeira vez em Macau, mais idosos que jovens
10-11



《控酒法》
2023.11.5 起生效
無煙限酒促健康

掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局
Serviço de Saúde e Segurança do Trabalho, Segurança Alimentar e Alimentação, Segurança da Água

“Lei de controlo do consumo de álcool”
entra em vigor no dia
5 de Novembro de 2023
Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável

Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局
Serviço de Saúde e Segurança do Trabalho, Segurança Alimentar e Alimentação, Segurança da Água

「被隱藏」的白海豚 GOLFINHOS ESCONDIDOS, NO LOCAL NA ILHA ECOLÓGICA

政府委託進行的幾項研究中，部分資訊被隱藏起來，未有公開，政府解釋是因為版權屬研究機構所有。《澳門平台》發現，這些隱藏了的內容顯示，生態島的建設影響了中華白海豚的棲息地，而當局堅稱事實並非如此。

Vários estudos encomendados pelo Governo são apresentados com parte da informação escondida; classificada em nome dos direitos de autor das empresas contratadas. No caso da Ilha Ecológica, o PLATAFORMA revela que a informação não divulgada mostra que a sua construção afeta o habitat do golfinho branco chinês, protegido a nível nacional. As autoridades negam



專題 DOSSIER

5-9



葡萄牙大選展開中葡關係新局面？ ELEIÇÕES EM PORTUGAL ABREM NOVO CICLO COM A CHINA

分析人士解釋下任總理人選Luís Montenegro的政府對中葡貿易和外交關係的影響

Analistas explicam o que o Governo do possível primeiro-ministro, Luís Montenegro, significa para as relações comerciais e diplomáticas entre Portugal e China **17-19**



2024 金沙中國 澳門國際十公里長跑賽 17/03

SANDS CHINA MACAU INTERNACIONAL 10K
SANDS CHINA MACAO INTERNACIONAL 10K



下載「澳門十公里」
手機應用程式
Descarregue a aplicação para telemóvel "Macao 10K"
Download "Macao 10K" mobile app

www.macao10k.com





謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores da
Função Pública de Macau

從廣州瀝心沙大橋悲劇警視本澳大橋 維修與保養的重要性 IMPORTÂNCIA DA REPARAÇÃO E MANUTENÇÃO DE PONTES EM MACAU

近日，廣州南沙區瀝心沙大橋發生橋墩被船隻撞擊斷裂事故。這場意外不僅造成5死3傷的悲劇，更使我們對現有基礎設施的維護管理和預警系統敲響警鐘。此次事故暴露出不論是在大橋管理或監控層面上皆存在較大漏洞。特區政府及相關部門務必對此類大型公共交通設施進行定期維修保養和對過往交通工具進行密切關注，以保障設施和公眾的安全。

值得讚賞的是，為保持大橋結構安全及良好的使用狀態，除了每隔十年進行全面、大規模的維修工程外，土地工務局亦會在大橋上採用「結構健康監測系統」作日常監控工作，實時監測大橋結構，確保其處於穩定的狀態。當局亦適時因應

各大橋使用狀況展開局部的維修保養，如重鋪行車路面、修補橋身、對橋下支柱及護橋欄實施防護工程等，從而延長大橋使用壽命。

三座跨海大橋不僅是連接澳門半島和氹仔、路環之間的陸路「交通動脈」，隨著經濟發展，車輛數量激增，三座大橋的使用壓力亦日益繁重。船隻撞橋雖屬「極小概率」狀況，然而一旦發生，後果不堪設想。因此，除了利用現代創新科技等大數據分析技術加強大橋的日常監督管理工作外，特區政府還需加強對大橋橋墩防撞裝置的維護與監控。同時，還需加強對本澳幾座大橋附近航行船隻的實時監控、制定相關的緊急方案，以保證意外事故發生

後大橋的修復工作和受災搶救工作能在第一時間積極展開。大橋作為貫串市民與城市的核心紐帶，其安全運行關乎到每一位市民的生命和社會經濟的穩定發展。廣州瀝心沙大橋的意外事故無不是在提醒眾人必須對大橋等重要交通基礎安全維護給予足夠重視。透過不間斷的維修保養、技術創新及提高公眾意識和應急能力等方案，皆可保障車輛安全行駛，並守護群眾生命財產。此外，對突發事件的應急預案和演習也是不可忽視的關鍵點。完善應急預案，提升應對突發情況的能力和效率，確保類似事故爆發時，能夠迅速組織救援團隊，有效地展開救援，最大程度地降低生命及經濟財產損失。🕒

Recentemente, a Ponte Lixinsha, no Distrito de Nansha, em Guangzhou, colapsou depois de uma embarcação ter embatido contra um dos seus pilares. O acidente resultou não só em cinco mortes e três feridos, mas também chamou a atenção para a manutenção e gestão das infraestruturas atuais e do sistema de alerta existente. O acidente expôs as principais lacunas na gestão e controlo da ponte, e deveria motivar o Governo da RAEM e os departamentos relevantes a realizar manutenções regulares destas estruturas de grande escala, de modo a salvaguardar a segurança das instalações e do público. Para manter a segurança estrutural e a boa capacidade de serviço das pontes, além de realizar obras de manutenção abrangentes e em grande escala a cada dez anos, a Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana adota um sistema de monitorização de saúde estrutural das pontes para monitorização diária em tempo real. As autoridades também

realizam obras de manutenção localizadas de forma oportuna, segundo a utilização das pontes, como repavimentação da superfície da estrada, reparação do corpo da ponte e implementação de obras de proteção para os pilares e parapeitos sob as pontes, etc., para prolongar a sua vida útil.

As três pontes não são apenas as “artérias” terrestres que ligam a Península de Macau à Taipa e a Coloane, pois o rápido crescimento económico e o aumento do número de veículos pressiona ainda mais as pontes. Embora a probabilidade de a colisão de uma embarcação seja “extremamente pequena”, as consequências se tal acontecesse seriam inimagináveis. Portanto, além de reforçar a supervisão e gestão diária das pontes através do uso de tecnologia inovadora e outras técnicas de Big Data, o Governo precisa de fortalecer a manutenção e monitorização dos dispositivos anti-colisão nos suportes da ponte. Ao mesmo tempo, também é necessário reforçar a monitorização em

tempo real das embarcações que viajam nas proximidades das nossas pontes e formular planos de emergência para garantir que o trabalho de reparação das pontes e de resgate possam ser realizados logo após a ocorrência de um acidente.

O acidente na Ponte Lixinsha, em Guangzhou, é um lembrete de que devemos prestar atenção adequada à manutenção da segurança das pontes e outras infraestruturas de transporte importantes. Através da manutenção contínua, inovação tecnológica, melhoria da consciencialização pública e capacidade de resposta a emergências, podemos garantir a operação segura de veículos, proteger as vidas e propriedades do público. Melhorar os planos de contingência e aumentar a capacidade e eficiência de resposta a emergências garantirá que as equipas de resgate possam ser organizadas rapidamente e de forma eficaz para evitar a perda de vida e reduzir danos económicos em caso de incidentes semelhantes.🕒

選擇性全球化 GLOBALIZAÇÃO SELETIVA



古澤霖 GUILHERME REGO*

歷史都會重演，回憶很少能阻止過去在當下再次發生。這些歷史軌跡已來到門前，阻止未來將之改寫。但在現今社會，情況比以前更複雜。冷戰時期沒有科技支持，經濟也不像現在這樣相互關聯。在風雨飄搖之際，很少人會拒絕加入某一陣營。

全球化時代剛開始時，人們認為經濟連結越緊密，戰爭就越不可能發生。樂觀的想法最終都會被投機主義利用。事實上，彼此關係越緊密，彼此就越依賴對方。這種狀態是一張王牌，

被多次利用，逐漸損害著各國共存。有多少國家因為經濟或能源依賴而沒有譴責俄羅斯入侵烏克蘭？有多少次美國不是利用美元霸權來維護自己在全球的利益？

聯合國無法將國家利益轉變為共同利益。就聯合國的結構而言，雙方都是常任理事國，都擁有否決權，這使國際形勢一直處於分裂。於是替代的聯盟應運而生，如金磚五國：成員國越來越多，且由於對美元的依賴已讓他們疲憊不堪，從而提出了使用共同貨幣進行貿易。然

而，這些結盟並不兼容並蓄，而是一種選擇性的全球化，孤立並削弱了那些願景不同的國家。綜觀全球，保護主義的力量正在不斷加強，它很少只限於經濟領域，而是會擴展到文化和認同領域，助長妖魔化、仇恨和分裂。這種保護主義使得特朗普、博爾索納羅和梅洛尼當選，並助長了歐洲激進主義；葡萄牙就是其中之一... ..英國脫歐也是因此而生，當前的戰爭亦加劇和持續。

隨著中美兩國恢復會談，雙方據指在一些問題上存在分歧，但這

不足以導致雙方發生衝突。雖然雙方恢復了最高層級的溝通，但距離保護主義不阻礙人民交流和良性競爭，還相差甚遠。假訊息氾濫，陣營分明，這些圍牆不會隨著時間的推移而消失，但會被敢於開放的領袖所摧毀。沒有全球化，就沒有世界的發展，貧窮就會加劇。戰爭的發生往往是在掙扎，希望國家免於逐漸步向死亡。🇵🇹

*《平台媒體》執行總監

A História repete-se. Raramente a memória serve para evitar que o passado ressuscite no presente. Os ciclos batem à porta, impedem um futuro que os rompa. Mas num mundo moderno, as nuances decuplicam. A Guerra Fria não foi munida do suporte tecnológico, nem as economias estavam tão encadeadas como agora. São poucos os que, entre os pingos da chuva, resistem a optar por um dos blocos.

Quando a era da globalização nasceu, pensava-se que quanto mais as economias estivessem ligadas, menor a probabilidade de entrarem em guerra. O otimismo acaba sempre por cair nas mãos do oportunismo. Na verdade, quanto mais interligadas, maior

a dependência de uma à outra. Esse condicionalismo é um trunfo utilizado vezes sem conta, e corrói a coexistência. Quantos países não condenaram a invasão da Rússia devido à dependência económica ou energética? Quantas vezes os EUA não utilizou a hegemonia do dólar para valer os seus interesses no mundo?

A ONU é incapaz de mutar os interesses nacionais em bem comum. A sua própria estrutura, com membros permanentes com poder de veto nos dois lados da trincheira, perpetua a divisão internacional. Surgem então movimentos alternativos, como os BRICS: cada vez com mais membros, e com a ideia de utilizar uma moeda comum para as trocas comerciais, desgastados

pela dependência ao dólar. Estes movimentos, porém, não são inclusivos. É uma globalização seletiva, que deixa de parte e enfraquece quem não adota a mesma visão.

Pelo mundo fora, o protecionismo ganha força, e raramente pára na lomba económica; ramifica para a área cultural e identitária, promovendo a demonização, ódios e divisões. Esse caldo protecionista elegeu Trump, Bolsonaro, Meloni, e consolida o crescimento do radicalismo na Europa; Portugal que o diga... O Brexit é também consequência disso, as guerras atuais são exacerbadas, e defendidas sob o mesmo princípio.

Com a retoma das conversas entre a China e os Estados Unidos,

foi dito que não concordavam numa série de questões, mas que isso não podia levar a um conflito entre as partes. Embora tenham reatado comunicações ao mais alto nível, ainda estão longe de uma competição saudável, onde o protecionismo não bloqueie a ligação entre os povos. A desinformação prolifera, e os blocos consolidam-se. Estes muros não erodem com o tempo; antes se destroem com líderes que não tenham medo da abertura. Sem globalização não há desenvolvimento mundial e cresce a pobreza. As guerras são muitas vezes consequência da tentativa de fuga a um futuro que recusa ceder à morte lenta. 🇵🇹

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

葡國會面臨不穩和內部問題

INSTABILIDADE E FOCO INTERNO



古步毅 PAULO REGO*

在葡萄牙國會大選中，民主聯盟比社會黨僅多贏兩個席位，為政府帶來了一個治理難題：即使得到了自由倡議黨的支持，Luís Montenegro要想成為總理，仍需得到激右翼的夠了黨支持。如果不這樣做，他有可能面臨管治危機；如果這樣做，他有可能在中期為這兩黨聯盟付出沉重代價。這種不穩定目前正使葡萄牙的思考集中在議會的問題上，難以考慮外部問題。從短期來看，這對葡語國家計劃或中葡關係都是一個壞兆頭。傳統上，社會民主黨的主張更親歐美；因為社會民主黨的意識形態基礎，來自於奧洛夫·帕爾姆 (Olof Palm) 和威利·布蘭特 (Willy Brandt) 的國際社會主義的多邊主義。但這種意識形態壁壘在今天也確實是謬誤的。用前總理科斯塔 (António Costa) 和葡央行行長馬裡奧·森特諾 (Mário Centeno) 的中左翼經濟治理為例，他們打著中右翼的旗號，主張控制赤字和收支平衡。

A vitória da Aliança Democrática, por apenas mais dois deputados que o Partido Socialista, abre um dilema de governação: mesmo com o apoio da Iniciativa Liberal, para ser primeiro-ministro Luís Montenegro precisa do apoio da direita radical do Chega. Se não o fizer, arrisca uma crise de governação; se o fizer, arrisca-se a pagar caro por essa aliança, a médio prazo. Essa instabilidade foca hoje o pensamento português no seu umbigo parlamentar; o que dificulta a reflexão sobre a frente externa. No curto prazo, é um mau sinal para o projeto lusófono - ou as relações entre Lisboa e Pequim. Tradicionalmente, o PSD está mais próximo do arco atlântico e da visão anglo-saxónica do mundo; porque a base ideológica do PS vem da versão multilateralista da Internacional Socialista de Olof Palm e Willy Brandt. Mas também é verdade que essa barreira ideológica é hoje falaciosa. Veja-se, por exemplo, a governação económica do centro-esquerda de António Costa e Mário

就澳門及其在中葡國家平台上的調解潛力而言，核心問題是由誰來接替João Cravinho擔任葡萄牙外交部長，以及他將為我們帶來怎樣的世界觀。特別是在俄羅斯入侵烏克蘭，以及明顯在美國的壓力下葡萄牙禁止華為參與當地的5G網絡建設後，葡萄牙外交已經偏離了過往親中的立場。理論上，中葡兩國擁有「全球和全面」的最高戰略夥伴關係，令中國在葡萄牙的投資非常強勁，尤其是在2008年危機之後。但實際上，最近的情況並非如此。對於中右翼在歐美壓力下採取更加屈服的立場，我並不感到驚訝。因為上一次葡萄牙中左翼所採取的立場超出了中國最壞的預期。北京的不滿甚至可能是限制澳門居留權或開放免簽證入境政策的原因。在中國早前擴大的免簽證入境國家名單中，葡萄牙沒有上榜，這是有道理的，因為那次增加的包括了世界上最大的經濟體。但在上周中國再次擴大名單時，盧森堡和波蘭等國家都上榜了.....而葡

Centeno, que raptou ao centro-direita a bandeira do controlo do défice e das contas certas. A questão central, no que toca a Macau, e ao seu potencial de mediação na plataforma sino-lusófona, é a de saber quem sucede a João Cravinho no Ministério dos Negócios Estrangeiros em Lisboa - e que visão do mundo nos traz. Sobretudo após a invasão russa da Ucrânia, e da eliminação da Huawei da rede de 5G em Portugal - por clara pressão de Washington - a diplomacia portuguesa afastou-se da posição que a tinha aproximado da China. Na teoria, Lisboa e Pequim têm a mais alta parceria estratégica, "global e abrangente", o que permitiu o fortíssimo investimento chinês em Portugal, especialmente relevante após a crise de 2008. Na prática, ultimamente não tem sido bem assim. Não é por isso líquido que o centro-direita venha a adotar uma posição ainda mais rendida à pressão anglo-saxónica. Porque a última que o centro-esquerda português seguiu excedeu as expectati-

vas mais negativas que a China poderia ter. O desagrado de Pequim pode até estar na base; por exemplo, da restrição dos direitos de residência em Macau; ou da política de abertura para a isenção de vistos. Portugal ficou de fora da primeira lista que facilita as viagens à China, o que se justificaria por nela pontuarem as maiores economias do mundo. Já na segunda lista, divulgada na semana passada, surgem países como o Luxemburgo ou a Polónia... e Portugal continua de fora.

反華的民主救世論調一直存在。當年葡萄牙為了澳門，以及與中國的利益而放棄這些論點，這民主論點於今天並不新鮮也不會比當年更有道理。因為作為一個普世價值的歐洲國家，葡方總是有充分的理由選擇以一種更平等和公正的立場，因為這符合國家的利益。就像其他歐洲國家，如德國和法國，或其他葡語國家，如巴西和安哥拉一樣。在葡萄牙而言，無論與美國的戰略和國防關係是多麼不可避免，如果不與中國建立經濟和政治關係，思考世界的未來並無意義。特別為澳門來說，這甚至是不可能和荒謬的。葡萄牙對澳門負有責任，希望新一屆葡萄牙政府能清楚意識到這一點。這是一個很容易比上一屆社會主義政府做得更好的領域。

*《平台媒體》社長

Há sempre argumentos na base do messianismo democrático contra a China. Sempre houve; não são novos nem fazem hoje mais sentido do que faziam quando Portugal deles prescindiu, em nome de Macau, e dos interesses que geriu com a China. Porque há também sempre bons argumentos para que um país europeu, e universalista, prefira posicionar-se de forma mais equidistante e imparcial, porque é do seu interesse. Aliás, como fazem outros países europeus, como a Alemanha e a França; ou

就澳門及其在中葡國家平台上的調解潛力而言，核心問題是由誰來接替João Cravinho擔任葡萄牙外交部長，以及他將為我們帶來怎樣的世界觀。

A questão central, no que toca a Macau, e ao seu potencial de mediação na plataforma sino-lusófona, é a de saber quem sucede a João Cravinho no Ministério dos Negócios Estrangeiros em Lisboa - e que visão do mundo nos traz

outras nações lusófonas, como o Brasil e Angola.

Por mais inevitáveis que sejam as relações estratégicas e de defesa com os Estados Unidos, pensar no futuro do mundo sem relações económicas e políticas com a China não faz qualquer sentido. No caso específico de Macau, é mesmo impossível e absurdo. Portugal deve isso a Macau; e espera-se que o novo governo português dê sinais claros dessa consciência. Aí está uma área em que é fácil fazer melhor do que a última versão socialista.

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

政府研究報告因版權問題遭刪減 ESTUDOS DO GOVERNO CENSURADOS POR DIREITOS DE AUTOR

王美美 MEIMEI WONG

澳門特區政府在公開委託機構進行的研究報告時，由於版權原因，部分內容遭「塗黑」遮蓋，就連立法議員亦批評難以獲取研究報告。一位前公務員則指出，這是千篇一律的招標條款所導致的結果。

Vários estudos comissionados pelo Governo de Macau são publicados com informação relevante classificada, devido a direitos autorais. Até mesmo deputados se queixam da falta de acesso à informação. Ex-funcionário público explica que as regras para os concursos públicos facilitam a falta de transparência

建設「生態島」的爭議聲不絕，有澳門生態愛好者希望搜集更多中華白海豚的研究資料，以論證這個名為「生態島」的廢棄物處置區，其選址或將嚴重影響了利用該海域的中華白海豚族群。然而，數份由澳門特區政府部門委託公司機構製作與中華白海豚相關的調查報告並沒有公開予公眾查閱。

其中一份由民航局委託上海勘測設計研究院有限公司編制的「澳門國際機場擴建工程環境影響報告書」中有一章節提及中華白海豚，卻被發現內文及圖表被「塗黑」遮蓋。

本報翻查該份於2022年10月網上發布「澳門國際機場擴建工程環境影響報告書」，發現報告書第222頁的文字內容、223頁、224頁和225頁的澳門管理水域中華白海豚分佈圖也被「塗黑」。更甚的是，這些內容與政府所說的「生態島不會對海豚棲息地造成影響」相矛盾（見第7-9頁）。

民航局回覆本報查詢時表示：「由於該內容涉及商業版權（包括現場調查數據），故按內地做法，公示版本未能顯示有關內容。任何人士如欲了解環評報告全文，可透過電郵與民航局預約時間前來辦事處查閱紙本報告。」

招標條款有損透明度

曾在政府部門工作的胡玉沛表示，研究報告出現內容被遮蓋，正是因為政府的招標格式、條款及細則多年來過於千篇一律，以一個多年使用的招標格式套用到不同範疇的招標，對研究單位約束力不足的结果。「會不會是研究公司提出的條款，但政府無留意到細節，變相『食左死貓』（背黑鍋）。因為公眾會覺得是否因為生態島，所以政府刻意有所隱瞞。」

胡玉沛認為，在招標條款中，政府應將資訊的公開程度和版權註明在招標書內，除

澳門國際機場擴建工程環境影響報告書

中華白海豚分佈如圖 5.3-15。在澳門管理水域中華白海豚活動狀況大部分是捕食行為（88.24%），澳門機場跑道南部水域是其重點捕食水域，其迁移行為（11.76%）主要記錄於九澳山至婆尾的狹長水域，其社交行為在澳門機場跑道南部有目擊記錄。

「澳門國際機場擴建工程環境影響報告書」網上公示版內容被塗黑
Conteúdo classificado no “Relatório de Avaliação de Impacto Ambiental da Expansão do Aeroporto Internacional de Macau”

圖 5.3-17 澳門管理水域中華白海豚分佈

總體來說澳門機場周邊海域海豚活動比較分散，群體規模較小。本工程三角區填海範圍和跑道北延伸段並非中華白海豚的活動範圍，但澳門機場跑道東南水域是中華白海豚習慣性覓食區域之一，其社交行為也在澳門機場跑道南部有目擊記錄。

5.3.5 紅樹林

紅樹林是熱帶、亞熱帶海岸潮間帶特有的胎生木本植物群落，突出特徵是根系發達、能在海水中生長，紅樹林生態系統是世界上最富多樣性、生產力最高的海洋生態系統之一。

本工程範圍不涉及紅樹林保護區，僅在 G 區北側和 H 區西側分佈有零星天然形成的紅樹林植株，物種以小喬木狀的無瓣海桑 (*Sonneratia apetala*) 幼樹

A controvérsia sobre a construção de uma “ilha ecológica” continua, com alguns ativistas locais a exigir mais informação sobre o impacto desta zona para deposição dos resíduos no habitat do golfinho branco chinês. No entanto, vários dos relatórios de investigação encomendados pelo Governo de Macau não foram publicados, ou são parcialmente censurados.

No “Relatório de Avaliação de Impacto Ambiental para a Expansão do Aeroporto Internacional de Macau”, encomendado pela Autoridade de Aviação Civil de Macau (AACM), o golfinho branco chinês é mencionado num dos capítulos, mas informação relevante é classificada no texto e nos mapas, mais precisamente nas páginas 222 a 225. Pior, contrariam a versão do Governo de que a “ilha ecológica” não terá impacto no habitat destes animais (ler página 7 a 9). Em resposta ao nosso jornal, a AACM afirmou que “como o conteúdo do relatório envolve direitos de autor (incluindo os dados da investigação no local), de acordo com a prática do Interior da China, a versão publicada não pode mostrar o conteúdo relevante. Qualquer pessoa que deseje ler o relatório completo pode marcar uma reunião com a AACM por e-mail e estudar o relatório em papel nas nossas instalações.”

CONCURSOS NÃO PROMOVEM TRANSPARÊNCIA

Manuel Iok Pui Ferreira, ex-funcio-

非涉及國家安全、城市管道等屬於機密資料，否則研究報告為何不可以誠實布公。林宇滔也認同。「標書條款和要求是政府訂定，政府可以找一間願意公開資料的公司做。若報告完成後有內容不允許公眾知悉，而這份報告又是說服公眾的理據之一，這不是本末倒置嗎？」

林批評，基本上向工務範疇索取原報告都不會提供，這已違反了公開透明原則。「根本不應該要人去問才公開，而是完成報告後公開內容給所有社會持份者及專業人士，這些是了解澳門各方面狀況最好的資料。」

事實上，在「澳門國際機場擴建工程環境影響報告書」中，不止是有關中華白海豚的內容被遮蓋，包括路環發電廠離岸取水、防波堤及管道平面佈置示意圖、海洋沉積物調查結果、調查大型底棲生物類群組成表、機場觀測鳥類物種及數量季節動態圖等內容在網上公開版本中均被「塗黑」。

關於中華白海豚調查研究，除了可以在「澳門國際機場擴建工程環境影響報告書」尋找到一些蛛絲馬跡，市政署也曾於2018-2019及2020-2021年度委託專業機構進行《澳門管理水域中華白海豚調查》，以作為中華白海豚保育工作的基礎

科學依據，但相關調查卻沒公布過。林宇滔指：「更令人質疑的是，市政署在回覆本人索取資料報告時表明，根據其與研究單位的協議書，有關知識產權歸協議雙方所有，對該項調查成果的使用，需先徵得市政署及合作單位的同意。」



近5年來澳門周邊海域發現8具中華白海豚屍體
Foram encontrados oito golfinhos brancos chineses mortos nas águas circundantes de Macau nos últimos 5 anos

林批評：「這些妨礙公眾知情權的條款，根本不應出現在政府部門委託的研究，也令部門更傾向引用報告個別數據內容，難以全面反映整體報告的調查結果。」由環境保護局批給予直屬於中國國家生態環境部的衛星環境應用中心編制的《澳門

海域生態環境調查與評估研究》也許就是其中一個例子：該報告內容則僅在《澳門環境狀況報告2022》公布主要的研究結果（第34頁），當中的海洋生物及生態方面竟也沒有提及中華白海豚。

本報曾於1月底向市政署查詢為何《澳門管理水域中華白海豚調查》未見公開，原因為何？以及會否有公開的時間表。至截稿時仍只收到「有關事項已交本署相關部門」的回覆。

倡予本地團體參與研究

胡玉沛表示，留意到近年來本地的工程研究採用內地的研究團隊的比例越來越高，但似乎沒有本地則師或建築師參與。他建議，例如海洋環評報告可否讓澳門本地環保團體、監察組織共同參與。

他承認，本地的研究機構可能缺乏了一些國際視野或接觸大型專項研究的實踐經驗，「但本地的專家意見也同樣重要。因為他們可以把一些『貼地』（接地氣）的意見與研究單位分享，從而製作出一份符合澳門民情和實際發展所需的報告，因為我們有時好擔心的是，內地用內地的標準，若以北京標準套用在澳門可能會出現水土不服。」

nário público, diz que o encobrimiento de informação nestes estudos se deve às regras do concurso público. Os termos e condições são demasiado uniformes, independentemente da área, e não há restrições suficientes para as empresas que realizam os estudos.

“Será que o Governo não toma nota dos termos e condições propostos pela empresa de investigação, assumindo assim, de facto, a culpa? O público vai questionar se é por causa da Ilha Ecológica que o Governo encobriu deliberadamente o assunto”, lamenta.

Ferreira acredita que o Governo deve informar as empresas candidatas à realização de estudos que não podem classificar informação que deve ser pública. Na sua opinião, o Governo tem de ser aberto e transparente, a não ser que envolva segurança nacional ou outras questões confidenciais.

Lam concorda: “Os termos e condições do concurso são definidos pelo Governo, sendo que pode encontrar uma empresa que esteja disposta a divulgar a informação. Se houver conteúdos no relatório que o público não pode ver, e se essa parte serve precisamente para convencer a população sobre um determinado assunto, não estaremos a pôr a carroça à frente dos bois?”

O deputado critica o facto de um relatório original realizado pelo Secretaria para os Transportes e Obras Públicas não ser fornecido, mesmo depois de o solicitar, o que viola o princípio da abertura e da transparência. “Em vez de divulgar o relatório apenas quando as pessoas o solicitam, o relatório deveria ser aberto a todos os interessados, uma vez que é a melhor forma de compreender a situação de Macau.” De facto, no “Relatório de Impacto Ambiental para a Expansão do Aeroporto Internacional de Macau”, não é só a informação sobre o golfinho que está “censurada”; foram encobertos diagramas esquemáticos de captação da água do mar, quebra-mares e canalizações da Central Térmica de Coloane, sedimentos marinhos, dinâmica sazonal das espécies e de aves observadas no aeroporto, entre outras.

Relativamente ao estudo sobre os golfinhos brancos chineses, além de algumas pistas no relatório sobre a expansão do aeroporto, o IAM também encomendou um estudo sobre os golfinhos brancos chineses nas águas sob gestão local, em 2018-2019 e 2020-2021, para servir de base científica para a conservação dos animais. Porém, os estudos nunca foram publicados.

“O que é ainda mais questionável

é que, na resposta ao nosso pedido de informação, o IAM indicou que, segundo o acordo entre o IAM e a unidade de investigação, os direitos de propriedade intelectual relevantes pertencem a ambos, sendo que a partilha dos resultados da pesquisa necessitariam do consentimento do IAM e da unidade cooperante”, avança o deputado.

“Estas cláusulas, que impedem o direito do público de saber, não deveriam constar de um estudo encomendado por um departamento governamental e tornam o departamento mais propenso a citar dados avulsos, dificultando a reflexão completa das conclusões do relatório como um todo”, critica Lam.

Outro exemplo é o “Estudo de investigação e avaliação do ambiente ecológico das áreas marítimas de Macau”, elaborado pelo Centro de Aplicações Ambientais por Satélite (SEAC) do Ministério da Ecologia e Meio Ambiente da China e aprovado pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental de Macau. Apenas as principais conclusões são publicadas no “Relatório do Estado do Ambiente de Macau 2022” (página 34), sem qualquer menção do golfinho branco chinês.

No final de janeiro, o PLATAFORMA perguntou ao IAM porque é que o estudo sobre os golfinhos

chineses não foi tornado público. Na resposta, informaram que “o assunto foi remetido para os serviços competentes do IAM”, mas dois meses depois ainda não foi dada uma justificação ou data para publicação dos resultados.

ENVOLVER ORGANIZAÇÕES LOCAIS

Manuel Iok Pui Ferreira verifica que, nos últimos anos, uma proporção crescente de estudos de engenharia foram comissionados a equipas do Continente, não havendo participação de engenheiros ou arquitetos locais. Por isso, sugere que o relatório de avaliação do impacto ambiental pudesse envolver grupos locais.

Admite que as organizações de investigação de Macau podem não ter a perspectiva internacional ou a experiência prática em estudos especializados de grande escala, “mas que as opiniões dos peritos locais são igualmente importantes, ao partilhar com os organismos de investigação alguns dos pontos de vista locais. Assim, pode ser produzido um relatório que vá ao encontro das necessidades da população e do desenvolvimento efetivo de Macau, porque por vezes receamos que as normas de Pequim não se apliquem aqui”.

生態島不應是唯一選擇

ILHA ECOLÓGICA NÃO DEVE SER A ÚNICA OPÇÃO

王美美 MEIMEI WONG

環境保護局強調本澳現時唯一的建築廢料堆填區已處於飽和狀態，建設生態島「迫在眉睫」，立法議員及城規師卻一致認為填海造島不應該是解決堆填區「逼爆」問題的唯一選擇。而據本報查閱一份環評報告發現，生態島選址確實與國家一級保護動物中華白海豚的活動軌跡重合。

Os Serviços de Proteção Ambiental (DSPA) afirmam que o único aterro de resíduos de construção em Macau está saturado, e que a construção de uma Ilha Ecológica é “imminente”. Legisladores e urbanistas afirmam que esta não deve ser a única opção para resolver o problema. De acordo com um relatório de avaliação de impacto ambiental que o PLATAFORMA consultou, o local escolhido coincide com a trajetória do golfinho branco chinês, protegido ao mais alto nível estatal

雖然《海洋功能區劃》及《海域規劃》的公開諮詢已於2024年2月16日結束，然而，生態島的爭議並未隨著諮詢結束而休止。負責「生態島」項目的環境保護局更在諮詢期結束後開設「生態島」專題網頁解釋建設生態島的必要性。當局強調本澳現時唯一的建築廢料堆填區，由2006年開始使用至今，已接收超過4,900萬立方米的建築廢料，處於飽和狀態，情況嚴峻。據環境保護局數據顯示，2023年本澳建築廢料堆填區堆埋總體積為1,682,970立方米，相當於673個（約2,500立方米）奧運標準游泳池。

立法會議員林宇滔直言，堆填區「逼爆」問題已存在十多年，他看到當局近年在堆填區作出的努力，但在源頭減少建築廢料措施方面則遠遠不足夠。「我未見到政府窮盡一切辦法包括推行建築廢料第二階段收費、增設篩選分類設施和以區域合作等方式去解決逼爆問題。」

雖然《建築廢料管理制度》已於2021年1月17日正式生效，但在法規生效之日前已判給或有關提交投標書期間已截止的公共或私人工程的總承建商，可獲豁免在法規生效後三年內繳付在建築廢料堆填區傾卸該等工程所產生的建築廢料費用，而這一過渡規定於今年1月17日才結束。

現時惰性拆建物料的傾卸費為每公噸70澳門元、特別拆建物料及其他拆建物料的傾卸費均為每公噸200澳門元。

而香港為配合都市固體廢物收費的實施，各項建築廢物處置收費將於2024年4月1日起上調，包括堆填費由每公噸200港元增至每公噸365港元，篩選分類費由每公噸175港元增至每公噸340港元，以及公眾填料（惰性物料）費由每公噸71港元增至每公噸87港元。

缺乏科學數據支持選址

負責建造生態島項目的環境保護局局長



生態島模擬效果圖（圖片：環境保護局）
Imagem virtual da Ilha Ecológica (Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental)

譚偉文接受傳媒訪問時曾解釋，現時澳門水域管轄範圍共有85平方公里，但部分位置涉及航道、機場跑道等，最重要的是，澳門處於珠江口西面，被一條排洪、排沙線制約着，不能再向東面填，希望公眾理解不是特意選取該處，而是在許多制約情況下，這是一個相對適合的地方。

議員林宇滔表示，政府從來沒有向公眾解釋為何新城A區東側、港珠澳大橋珠澳口岸人工島南側的位置不可行。「我覺得這

A consulta pública sobre o Zoneamento Marítimo Funcional e o Plano das Áreas Marítimas terminou a 16 de fevereiro de 2024; contudo, a controvérsia sobre a Ilha Ecológica está longe do fim. As autoridades avisam que o único aterro de resíduos de construção em Macau, utilizado desde 2006, recebeu mais de 49 milhões de metros cúbicos de resíduos e encontra-se em estado crítico

de saturação.

De acordo com os dados da DSPA, o volume total de resíduos de construção em 2023 será de 1.682.970 metros cúbicos, o que equivale a 673 piscinas olímpicas. Ron Lam lembrou que este problema existe há mais de uma década. O legislador reconheceu os esforços envidados pelas autoridades nesta matéria, mas critica as medidas para reduzir os resíduos de construção na

裡可以是選址之一，問題可能會是位置不夠大，但當你有咁大間屋，你就會擺咁多的垃圾（當你有一間大房子，你就會把垃圾擺得更多），關鍵是填完一個就會填第二個，這並不是可持續發展。」

城市規劃師胡玉沛則認為，該選址（新

城A區東側、港珠澳大橋珠澳口岸人工島南側）或會有航空管制、船隻航道，以及影響城市沿岸形象等問題限制，不能最有效地使用的土地空間，需要政府提供更多資料作比較。「我贊成政府所講現時澳門可填海的空間不多，但往往

政府缺乏了比較方案告訴公眾，如果不填海，大家會付出怎樣的代價，而這個代價市民要如何接受，以及是否已經沒有其他選項，導致不可不填。」

胡批評，涉及如此重大的填海計劃，除了公關宣傳方式外，政府未有將環評報告開誠布公以充分的科學和數據支持選址的情況下，貿然填海過於倉促。「現時選址的海洋環境狀況、動植物物種、水體生態價值，大家很關注的中華白海豚活躍的範圍、填海施工具體的緩減措施等資訊完全不到位。」

這位城規師強調：「雖然政府指生態島的可利用年限不少於20年，但長遠來說，我們是在透支下一代的生態資源。」

中華白海豚活動軌跡與選址重合

據本報初步統計，在2019至2021年間，澳門共發現8具中華白海豚屍體擱淺於澳門附近海域，自此海豚保育問題開始受到了社會的重視。

由兩個澳門生態愛好者創立的臉書專頁「生態股長 Chief of Macau Ecology」發文指出，路環南部水域是國家一級重點保護野生動物中華白海豚的出沒熱點，保護中華白海豚具有生態旅遊與經濟發展、科學研究與教育，以及文化意義。

環保局局長曾強調，生態島選址非中華白海豚經常出沒、主要活動的地方。又

稱參考過以往的一些環評資料，中華白海豚在澳門的活動範圍在機場跑道的南端，而非生態島的選址。

據《澳門國際機場擴建工程環境影響報告書》中「珠江口水域中華白海豚主要調查航跡圖」及「澳門管理水域中華白海豚分布圖」，實際上生態島選址與中華白海豚在澳門附近海域活動軌跡範圍有所重合。（見附圖）

由於網上公示版本內容因版權問題被「塗黑」遮蓋（見第5-6版報導），《澳門平台》前往民航局辦公室查閱紙本報告，但現場查閱報告不允許拍照錄影，因此本報記者只能以手抄形式臨摹紀錄相關航跡及分布圖。

據該份環評報告寫道：「在調查期間（2016年6-10月，2017年11-12月，2018年1-5月，2019年6-11月），在澳門管理水域共計出海24航次，總航時37.6小時，總航程849.74km，目擊中華白海豚17群次，共計52頭次。在澳門管理水域及周邊水域累計出海88航次，總航時574.34小時，總航程10171.66km，目擊中華白海豚349群次。」

此外，市政署曾於2018-2019及2020-2021年度委託專業機構進行《澳門管理水域中華白海豚調查》。林宇滔表示，他曾透過立法會向市政署索取資料取得上述報告，而在報告中，中華白海豚分佈的位置與當局近日的說法有所出入，報告亦建



生態島預估位置的效果圖（圖片：環境保護局）
Localização prevista para a Ilha Ecológica (Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental)

fonte, que considera longe de serem as adequadas. “Não vi o Governo esgotar todos os meios para resolver o problema, incluindo a introdução de um regime de tarifação de segunda fase para os resíduos de construção, a disponibilização de instalações de triagem adicionais e a cooperação regional”, afirmou.

O regime de gestão de resíduos de materiais de construção entrou em vigor a 17 de janeiro de 2021, mas os empreiteiros de obras públicas e privadas cuja adjudicação - ou propostas - tenham sido encerradas antes da data de vigência do diploma, ficaram isentos do pagamento de taxas pelos resíduos de construção nessas obras, durante um período de três anos após o início da vigência do novo diploma. Este requisito transitório só terminou a 17 de janeiro deste ano.

Atualmente, a taxa de depósito para materiais inertes de construção e demolição é de 70 patacas por tonelada, enquanto a taxa de depósito para materiais especiais de construção e demolição é de 200 patacas por tonelada.

Em Hong Kong, para acompanhar a aplicação da taxa sobre os resíduos

sólidos urbanos, várias taxas de eliminação de resíduos de construção serão aumentadas a partir de 1 de abril de 2024. Entre elas, a taxa de deposição em aterro, que passará de HK\$200 por tonelada para HK\$365 por tonelada, a taxa de triagem, que passará de HK\$175 por tonelada para HK\$340 por tonelada; e a taxa de aterro público (materiais inertes), que passará de HK\$71 por tonelada para HK\$87 por tonelada.

SEM DADOS CIENTÍFICOS

Entrevistado pelos meios de comunicação social, o diretor da DSPA, Tam Vai Man, responsável pela Ilha Ecológica, explicou que embora Macau tenha 85 quilómetros quadrados de águas sob a sua jurisdição, devido aos canais de navegação, e às pistas do aeroporto; Macau situa-se a oeste do estuário do rio das Pérolas, havendo limites impostos por uma linha de drenagem de cheias e de areias - e que já não pode ser preenchido a leste. Espera por isso que o público compreenda que o local escolhido é relativamente adequado, tendo em conta as muitas limitações.

O deputado Ron Lam afirmou que o

Governo nunca explicou ao público porque o local a leste da Zona A e a sul da ilha artificial da ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau não era viável. “Penso que pode ser uma das localizações; o problema pode ser o facto de a localização não ser suficientemente grande, mas quanto maior for a ‘casa’, mais lixo se colocará lá. E depois de encher uma, será necessária uma segunda ‘casa’, o que não é sustentável”. O urbanista Manuel Iok Pui Ferreira considera que o local (a leste da Zona A, a sul da ilha artificial) pode estar limitado pelo controlo do tráfego aéreo, pelas rotas de navegação e pelo impacto na imagem costeira da cidade; impedindo a utilização mais eficaz do espaço terrestre. Defende ainda que o Governo precisa de “fornecer mais informações para comparação. Concordo que, atualmente, não haja muito espaço recuperável em Macau, mas muitas vezes falta ao Governo uma proposta comparativa para dizer qual o preço a pagar no caso de não haver recuperação; e qual o custo do projeto, caso não haja alternativas”. Ferreira criticou o facto de, para um projeto tão importante, o Governo ter oferecido apenas publicidade e não ter disponibilizado ao público o relatório

com o apoio científico para a seleção do local. Nestas circunstâncias, diz que a recuperação dos terrenos foi demasiado precipitada.

“Há uma total falta de informação sobre o ambiente marinho; as espécies animais e vegetais; o valor ecológico da massa de água; a área do golfinho branco chinês, que é uma grande preocupação para o público; ou as medidas de mitigação a tomar para a recuperação das instalações”, sublinhou o urbanista. “Embora o Governo tenha declarado que as eco-ilhas têm uma vida útil não inferior a 20 anos, a longo prazo estamos a esgotar os recursos ecológicos da próxima geração”.

GOLFINHOS NO LOCAL

De acordo com as estatísticas preliminares consultadas pelo PLATAFORMA, um total de 8 carcaças de golfinhos brancos chineses foram encontradas nas águas próximas de Macau, entre 2019 e 2021.

A página de Facebook “Chefe da Ecologia de Macau”, fundada por dois ecologistas locais, salienta que as águas a sul de Coloane são frequentadas pelo golfinho branco chinês, que

議本澳劃定海洋生態保護區的範圍。

政府部門角色矛盾

香港海豚保育學會、澳門環保學生聯會及澳門生態工作者關學然發起網上聯署反對

特區政府的「生態島」項目，收集逾1600個簽名聯署要求叫停計劃，以保護中華白海豚一個很重要的棲息區。

環保局局長譚偉文在諮詢期則曾明言，隨著新城 A區及本澳各項工程不斷建設，建築廢料堆填區壓力愈來愈嚴峻，當局將全

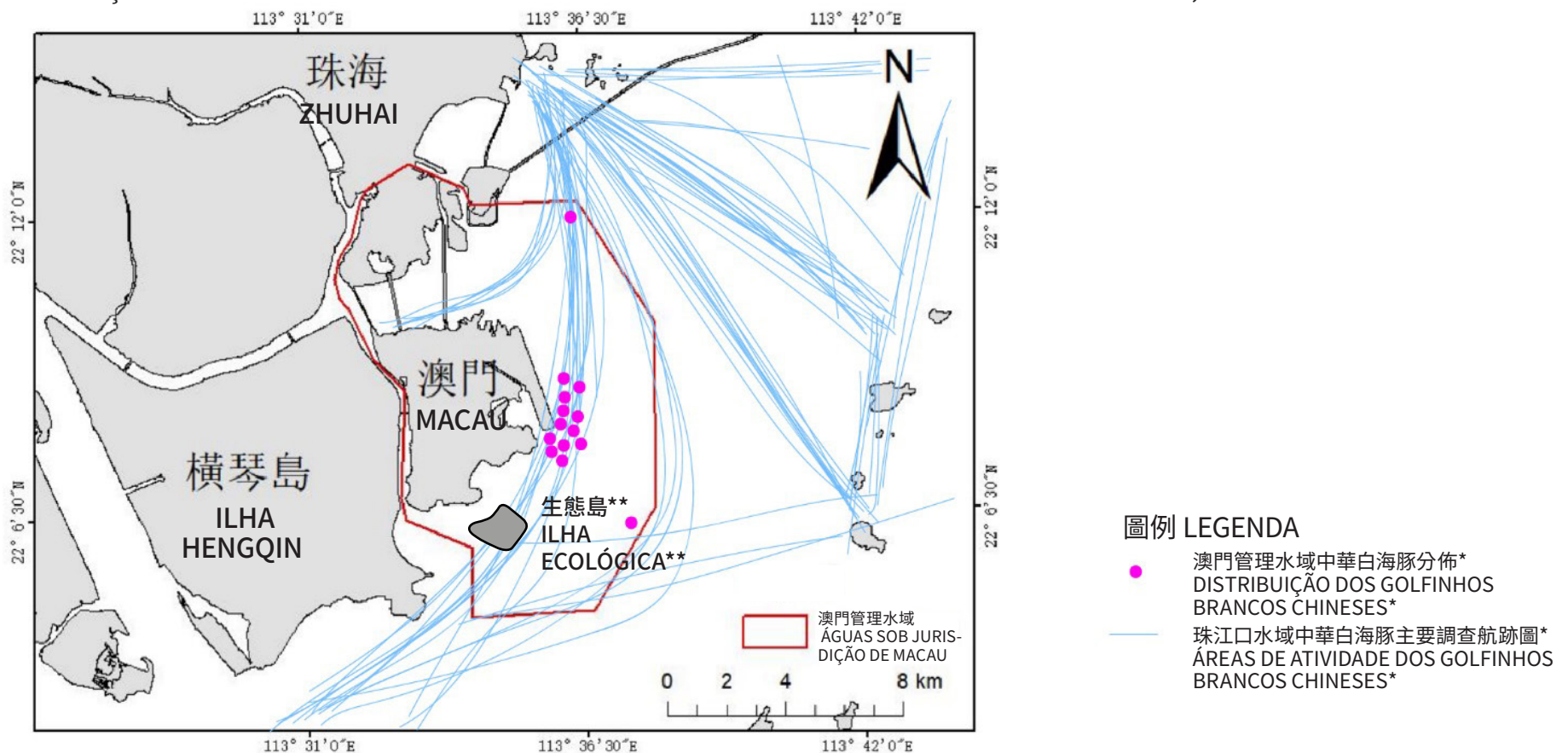
力推進生態島建設，爭取2024年內完成相關報告呈交中央審批。

問及會否覺得政府似乎想把生態島建設「硬上馬」？林宇滔認為，這是政府部門的困局及角色存在矛盾，當上級命令與部門專業有所抵觸時，便喪失了其專

業判斷。「環保局確實是要處理建築廢料堆填問題，但同時又是海域環境保護的主管實體。所以若從處理建築廢料角度建設生態島，我覺得部門沒有做錯，但從生態保育上，我覺得這個取捨不合理。」

澳門國際機場擴建工程環報告中未有公開之地圖 (由《澳門平台》以手抄形式臨摹) :

INFORMAÇÃO CLASSIFICADA NO ESTUDO DE EXPANSÃO DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, REPRODUZIDA PELO PLATAFORMA:



*澳門機場擴建報告中被遮蓋的地圖，由《澳門平台》臨摹紀錄

*INFORMAÇÃO CLASSIFICADA NO RELATÓRIO DA EXPANSÃO DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, DA AUTORIA DO PLATAFORMA

** 生態島的確切位置可能略有出入 ** LOCAL EXATO DA ILHA ECOLÓGICA PODE TER LIGEIRA DESLOCAÇÃO EM RELAÇÃO AO PONTO EM QUE A APRESENTAMOS

é uma espécie sob proteção estatal de primeira classe. Lembra ainda que a sua proteção é de grande importância para o ecoturismo e desenvolvimento económico, investigação científica e educação, além do valor cultural.

O diretor da DSPA contrapõe, dizendo que o local da Ilha Ecológica não é frequentado pelos golfinhos. Segundo dados da Autoridade de Aviação Civil (AACM), a área de atividade dos golfinhos situa-se no extremo sul da pista do aeroporto e - não no local da Ilha Ecológica.

Mas de acordo com documentos classificados no relatório do impacto ambiental da expansão do Aeroporto Internacional de Macau, existe alguma sobreposição entre o local selecionado para a Ilha Ecológica e a área de atividade dos golfinhos (ver o gráfico). Uma vez que parte do conteúdo da versão online do relatório foi ocultado, devido a questões de direitos de autor (ver páginas 5-6), o PLATAFORMA foi à AACM para verificar o rela-

tório em papel. Não foram permitidas fotografias e gravações de vídeo, pelo que o nosso jornal apenas pôde copiar as pistas relevantes e os mapas de distribuição em formato manuscrito. No relatório da AACM pode ler-se: “Durante o período de inquérito (junho-outubro de 2016, novembro-dezembro de 2017, janeiro-maio de 2018 e junho-novembro de 2019), foram efetuadas 24 viagens nas águas geridas por Macau, com um tempo total de navegação de 37.6 horas e uma distância total de viagem de 849.74 km, e foram avistados 17 grupos de golfinhos brancos chineses, totalizando 52 avistamentos. Incluindo as águas circundantes, foram efetuadas 88 viagens, com um tempo total de navegação de 574.34 horas, uma distância total de 10.171,66 km e foram registados 349 avistamentos de golfinhos brancos chineses”.

Além disso, o IAM encomendou a organizações profissionais a realização do levantamento dos golfinhos bran-

cos chineses nas águas sob gestão de Macau, entre 2018-2019 e 2020-2021. Ron Lam disse que tinha obtido o referido relatório do IAM através da Assembleia Legislativa; e a localização dos golfinhos brancos chineses era diferente do que as autoridades recentemente disseram. O relatório também recomendava que Macau deveria designar os limites da zona protegida.

PAPÉIS CONTRADITÓRIOS DOS DEPARTAMENTOS GOVERNAMENTAIS

A Sociedade de Conservação dos Golfinhos de Hong Kong, a União dos Estudantes Verdes de Macau e Ken Kwan, ecologista local, lançaram uma petição online contra o projeto da Ilha Ecológica, tendo recolhido mais de 1.600 assinaturas para parar o projeto. Durante o período de consulta, o diretor da DSPA afirmou que com a construção da Zona A, e vários outros projetos em Macau, está a aumentar

a pressão sobre o aterro de resíduos existentes e que a situação está a tornar-se cada vez mais grave. Pelo que as autoridades vão mesmo avançar com a Ilha Ecológica, esforçando-se para apresentar os relatórios relevantes às autoridades centrais para aprovação, ainda dentro de 2024.

Quando questionado se o Governo não estaria a “forçar” a construção da Ilha Ecológica, Lam admitiu dilemas entre vários departamentos governamentais, que por vezes perdem o discernimento quando alguns valores entram em conflito com a sua perspetiva profissional. “A DSPA tem de lidar com os aterros de resíduos de construção; mas, ao mesmo tempo, é a entidade responsável pela proteção ambiental na zona marítima. Portanto, se construirmos uma Ilha Ecológica para o tratamento dos resíduos de construção, não se está a fazer nada de errado; mas do ponto de vista da conservação da natureza, penso que não é uma escolha razoável”.

青年人增三成 難挽人口老化趨勢

AUMENTO DE 30 POR CENTO NOS JOVENS NÃO CHEGA PARA TRAVAR O ENVELHECIMENTO

在過去10年，澳門0至14歲的人口增加了31%，但同時老年人口增加了兩倍以上，是澳門首次出現老年人口多於青年人口的情況。

População de Macau entre os 0 e 14 anos cresceu 31 por cento nos últimos 10 anos. Mas a população idosa mais do que triplicou no mesmo espaço de tempo. Esta é a primeira vez que a RAEM tem mais idosos do que jovens

根 據澳門統計暨普查局的數據，2013年至2023年間，澳門0至14歲的青少年人口增加了約31%。10年前，青少年人口共6.86萬人，佔總人口11.3%，現在則有9萬人，佔13.2%。值得注意的是，在這10年間，澳門的總人口也從60.75萬人增加到68.37萬人，但2023年的人口較2022年

減少0.9%。數字顯示，65歲及以上的老年人口也在不斷增長，而且幅度不小：從2013年的4.86萬人增至2023年的9.57萬人，增幅近97%，是年輕人口增幅的3倍多。老年人口在10年前佔總人口的8%，如今已上升至14%，比0至14歲人口多0.8%，是老年人口首次超越年輕人口。老

化指數目前為106.1%，與2022年（94.4%）相比增加了11.7個百分點。

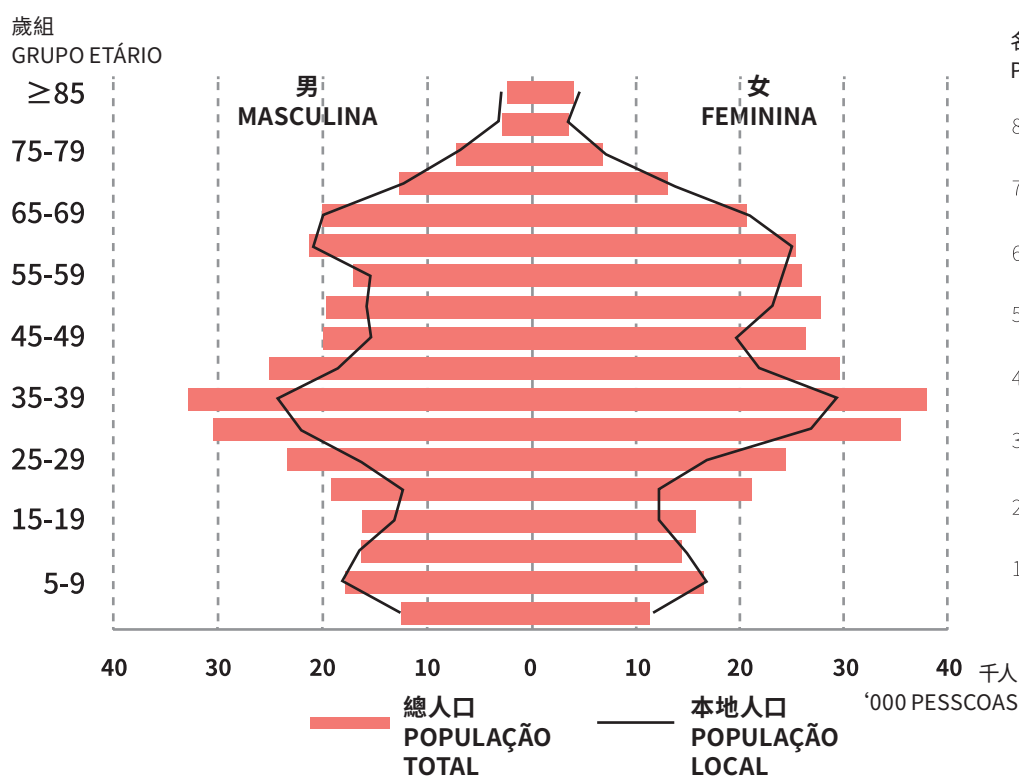
出生率創歷史新低

2023年本澳共有3,712名嬰兒出生，比2022年減少了623人。出生率為5.5%，其中超過一半的新生嬰兒是母親首胎。母親年齡中

位數為31歲，與2022年相近。2013年，本澳共有6,571名嬰兒出生，意味著出生人數在10年內幾乎減少了一半。當年的出生率為11.1%，亦即較2023年多5.6%。

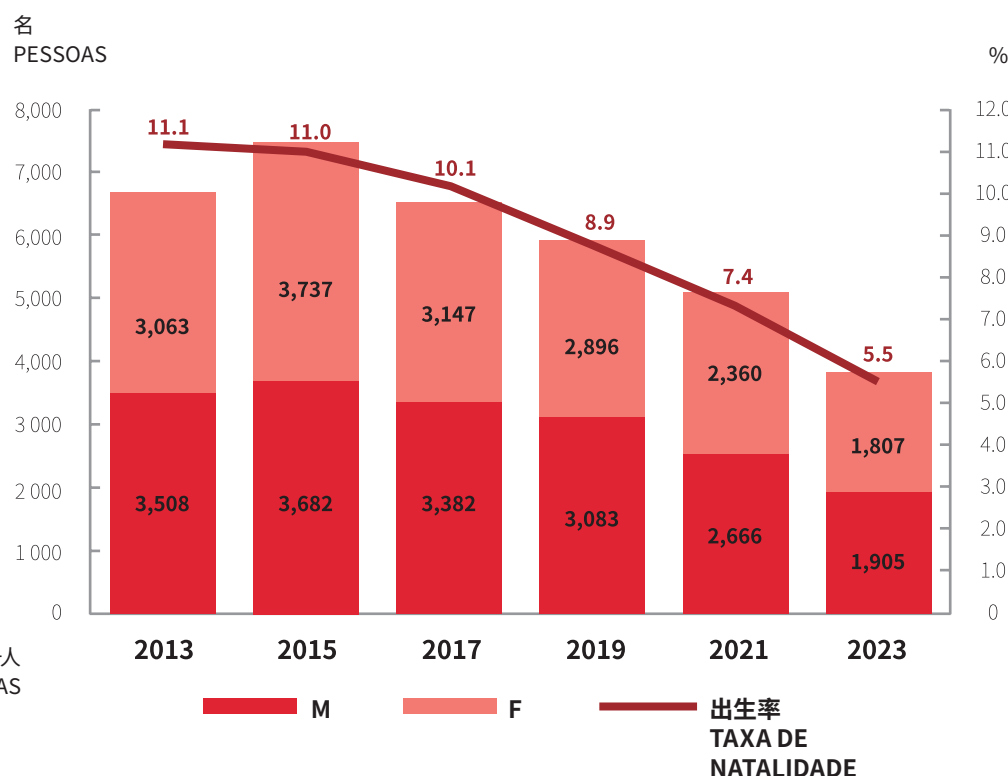
澳門平台

1. 2023年人口年齡結構 PIRÂMIDE ETÁRIA (2023)



FONTE 來源: DSEC 統計暨普查局

2. 過去10年新生嬰兒數目 NÚMERO DE NASCIMENTOS NOS ÚLTIMOS 10 ANOS



FONTE 來源: DSEC 統計暨普查局

3. 按年齡劃分人口比例
POPULAÇÃO POR FAIXA ETÁRIA

年份 ANO	2013	2017	2020	2023
總人口 POPULAÇÃO TOTAL	607.500	653.100	683.100	683.700
0至於14歲 0 AOS 14 ANOS	11,3%	12,7%	13,3%	13,2%
15至於64歲 15 AOS 64 ANOS	80,7%	76,7%	73,8%	72,8%
65歲以上 65 OU MAIS ANOS	8%	10,5%	12,9%	14%

FONTE 來源:
DSEC 統計暨普查局

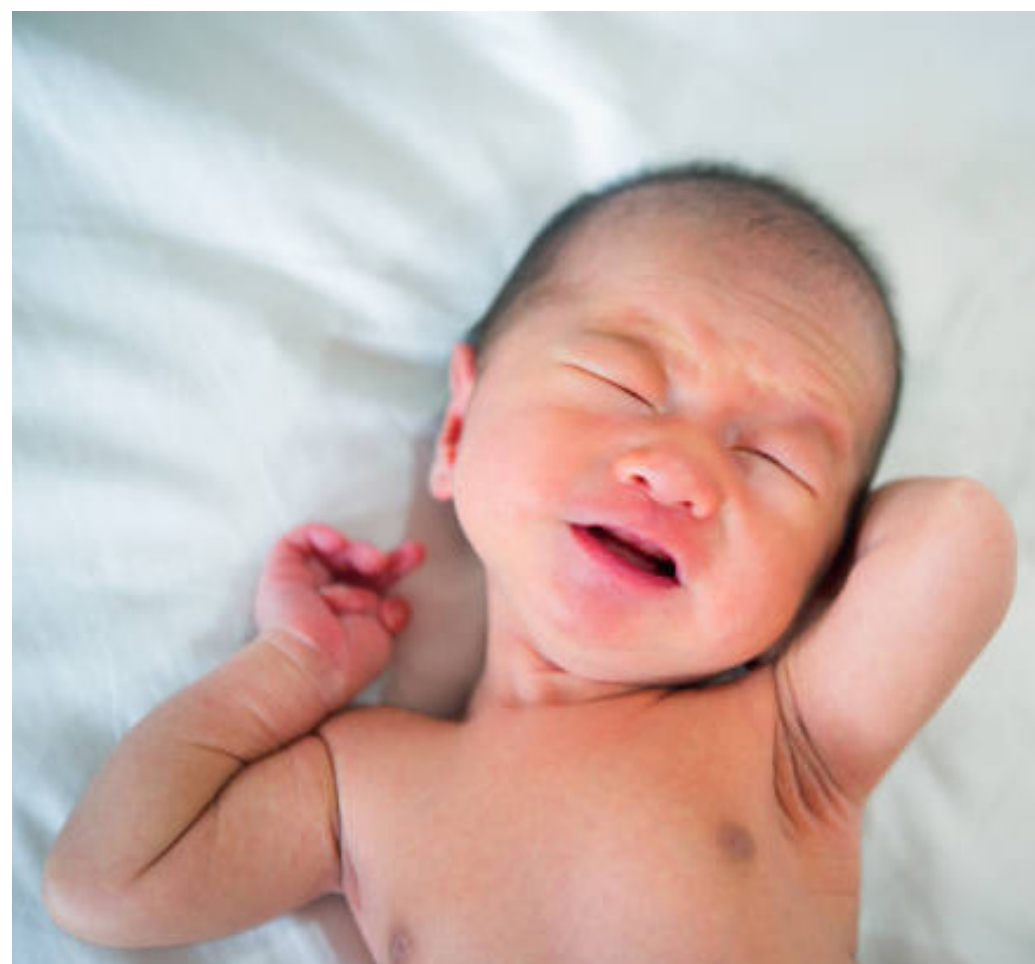
A população jovem de Macau (0 aos 14 anos) aumentou cerca de 31 por cento entre 2013 e 2023, segundo a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC). Há uma década, estes jovens representavam 11,3 por cento da população total (68.600), sendo agora 13,2 por cento (90.000). De salientar que a população total também aumentou nesse período, de 607.500 para 683.700. Ao comparar com 2022, porém, há uma variação negativa de 0,9 por cento. Acontece que a população idosa, com 65 ou mais anos, também tem vindo a aumentar, e não é pouco: de 48.600 em 2013, passaram para 95.700, ou seja, um aumento de quase 97 por cento – mais do triplo do crescimento registado entre a população jovem. Os idosos, que há uma década representavam oito por cento da população, passaram para 14 por cento, ou seja, mais 0,8 por cento que a população entre os 0

e 14 anos. Esta é a primeira vez que a população idosa ultrapassa a população jovem. O índice de envelhecimento é agora 106,1 por cento – um crescimento de 11,7 pontos percentuais face a 2022 (94,4 por cento).

TAXA DE NATALIDADE NOS MÍNIMOS

Nasceram 3.712 crianças em 2023, um decréscimo de 623 face a 2022. Assim, a taxa de natalidade encontra-se em 5,5 por cento, sendo que mais de metade dos nados-vivos foram primogénitos. A mediana de idades da mãe foi de 31 anos, semelhante a 2022. Em 2013, nasceram 6.571 crianças, o que significa que o número de nascimento caiu praticamente para metade em 10 anos. A taxa de natalidade nesse ano era 11,1 por cento – mais 5,6 por cento face a 2023. 📍

PLATAFORMA



PUB 廣告



2024 金沙中國

澳門國際十公里長跑賽

SANDS CHINA
MACAU INTERNACIONAL 10K
SANDS CHINA MACAO INTERNATIONAL 10K

17/03



號碼布領取 Number bib collection	13/03/2024 15/03/2024	16/03/2024
	12:00 – 21:00	12:00 – 22:00

地點
Venue

奧林匹克體育中心 – 室內體育館 (氹仔)
Olympic Sports Centre - Indoor Pavilion (Taipa)

授權機構
Sob a égide de:



主辦
Organização:





www.macao10k.com

地產業總商會：樓價見紅 冀全面撤辣

PROPRIETÁRIOS PEDEM MAIS FLEXIBILIDADE NO IMOBILIÁRIO

近年本澳樓市交投持續萎縮。澳門地產業總商會會長鍾小健於週一表示，目前樓市下行已引發一系列民生、社會問題，建議政府取消樓市辣招，並重啟商用物業的投資居留，容許購買3千萬元或以上商用物業的外地人獲居留權。

鍾小健致辭時表示，現時樓價已踏入「紅線」，如樓價繼續下跌，小業主的銀行貸款便會資不抵債，屆時銀行便會召回貸款（俗稱 Call Loan）。同時，持有商業物業及土地的短期銀行貸款，合約到期後銀行不再續約，從而導致銀行不良資產率增加，令金融體系不穩定，更引出一系列民生及社會問題。

隨着公共房屋政策逐步完善，公共房屋供應大幅增加，社屋、經屋供應已開始滿足需求，反映特區政府在照顧無能力置業的澳門居民、在住屋需求問題上，已作根本性解決。另外，過去十年特區政府收回逾百幅閒置

土地，手上有更多「籌碼」可運用，如透過增加土地供應來調控樓市。澳門政府有充份條件為私樓市場全面「撤辣」。

目前澳門樓市已不存在炒賣風氣及樓市泡沫，建議政府全面撤銷「取得印花稅」、「額外印花稅」及「特別印花稅」三

大「辣稅」，令私樓市場重回自由交易，讓房地產業健康發展。倘政府全面「撤辣」後樓市過熱，有需要可隨時「加辣」調控，靈活運用好政策工具箱，盤活房地產積壓的資金流，助力民生經濟復甦，提振投資及消費信心。

澳門為世界旅遊休閒中心，離不開人才，全球各地均有吸引投資和引進人才的政策，如香港重啟引進人才及投資居留政策，積極吸引各地的投資和人才進駐。現在本澳寫字樓、商舖的物業嚴重空置，參考香港吸引投資、人才居留政策，該會建議，投資商舖、寫字樓及工廈物業，累計超過3千萬澳門元的外地人，可獲永久居留權。在涉及分享澳門福利待遇方面，政府和立法會可通過完善法律法規的配套政策調整，減少政府財政負擔。



本文與《澳門日報》合作

O mercado imobiliário em Macau tem encolhido nos últimos anos. Chong Sio Kin, presidente da Associação Geral do Setor Imobiliário de Macau, disse esta semana que a atual recessão tem desencadeado uma série de problemas nos meios de subsistência dos residentes; por isso sugeriu que o Governo cancele as medidas restritivas em vigor no imobiliário.

Pedi também a reintrodução do esquema de residência por investimento em propriedades comerciais, de forma a permitir que estrangeiros obtenham o direito de residência permanente depois de comprar propriedades comerciais, no valor de 30 milhões de patacas ou mais. Chong avisou que os preços imobiliários já atingiram “a linha vermelha”, pelo que, se continuarem a cair, as hipotecas de pequenos proprietários vão tornar-se insolventes, e os bancos podem decidir cancelar e cobrar o empréstimo; prática comum quando os bancos temem que proprietário não consi-

ga reembolsar a dívida e entre em incumprimento, devido à desvalorização do imóvel. Entretanto, os bancos não devem renovar os empréstimos bancários de curto prazo para propriedades comerciais e terrenos, após os contratos expirarem; porque isso levaria a um aumento dos seus ativos não rentáveis, desestabilizando o sistema financeiro e dando origem a uma série de problemas sociais e de subsistência. Com a melhoria gradual da política de habitação, a oferta de casas públicas aumentou significativamente, e as de renda social e económica começou também a atender à procura, o que mostra que o Governo resolveu o problema fundamental de providenciar aos residentes a possibilidade de comprarem a sua própria casa. Além disso, com a reclamação de mais de 100 terrenos abandonados, na última década, o Governo tem mais “cartas” à disposição para usar, aumentando a oferta de terrenos de maneira a regularizar o mercado imobiliário.

Razão pela qual o representante associativo defendeu que as autoridades estão em condições de liberalizar completamente mercado imobiliário privado.

Segundo Chong, como já não há especulação nem bolha imobiliária no mercado local, o Governo deve remover completamente as três principais medidas restritivas da atividade de compra e venda: o Imposto do Selo de Aquisição, o Imposto do Selo Adicional, e o Imposto do Selo Especial; para restabelecer a livre negociação no mercado e facilitar o desenvolvimento saudável do setor imobiliário. Se o mercado se tornar “demasiado quente”, após uma maior flexibilização, o Governo pode sempre fazer os ajustes necessários; com medidas políticas que revitalizem o fluxo de capitais em atraso no imobiliário. E dessa forma apoiar a vida dos residentes e a recuperação económica, impulsionando a confiança no investimento e no consumo.

Como centro mundial de turismo

e lazer, Macau precisa de profissionais qualificados; e em todo o mundo existem políticas para atrair investimento e talentos. Hong Kong, por exemplo, relançou medidas para atração de massa-crítica, investimento e residência, atraindo ativamente para a cidade capital e talentos oriundos de todo o mundo. Tendo em conta as medidas da cidade vizinhas, a associação propõe que estrangeiros que invistam em propriedades comerciais, escritórios e industriais, de um total acumulado de mais de 30 milhões de patacas, possam obter o direito de residência permanente.

Quanto à partilha dos benefícios sociais de Macau, Chon considera que o Governo e a Assembleia Legislativa devam reduzir a despesa pública, usando essa folga financeira para aperfeiçoar as políticas de apoio.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

旅局：今年目標逾二百萬國際客 TURISMO PREVÊ DOIS MILHOES DE VISITANTES INTERNACIONAIS

本月6日起，內地新增西安和青島為赴港澳個人遊城市。旅遊局副局長程衛東指截至9日，西安、青島都是相關省份消費力



及人口最強的城市，局方計劃本月中到當地，探討共同推進自由行政策落地及促進旅客訪澳。指去年國際旅客恢復至疫情前5成，希望今年可恢復到6至7成，目標是有逾2百萬國際旅客訪澳。鑑於去年海外市場旅客復甦速度，未及內地和香港旅客量，旅遊局早前指今年優惠政策主要針對海外客源。今年適逢特區成立25周年，特別針對國際旅客（大中華地區除外）推出「好禮等你來」旅遊優惠項目，送出25萬份涵蓋機票、跨境交通、酒店住宿、餐飲遊樂及表演門票優惠等豐富禮品，包括即將推出的香港郵輪旅客——澳門交通優惠，進一步提供來澳交通優惠，利用多渠道及多方式吸引旅客，體驗「旅遊+」元素，擴大國際客源，促進旅遊經濟。程衛東周日出席活動時接受採

訪稱，現時在東京開展大型戶外路展活動，以及業界推介會反應均好，有逾160間當地旅遊業界機構代表與會，並有超過40家當地媒體報道。接下來在新加坡、馬來西亞、泰國、印尼、韓國等地，會持續推廣相關模式，希望在線下與當地業界、民眾接觸，線上會搭配交通、餐飲優惠等措施開展各類推廣。同時遠程與西班牙、葡萄牙等旅行社、協會合作，並邀請目標市場的業界、媒體訪問澳門，介紹本澳最新旅遊情況。該局也希望藉香港郵輪碼頭的優勢，持續與郵輪業界合作，提供船票及車票等優惠，並推廣澳門文遺、美食元素，吸引國際旅客將澳門納入行程之中。

本文與《澳門日報》合作

Desde o dia 6 deste mês de março, Xi'an e Qingdao foram adicionadas à lista de cidades da China continental abrangidas pelo Esquema de Visto Individual para Hong Kong e Macau. Cheng Wai Tong, vice-diretor da Direção de Serviços e Turismo (DST), afirmou que, até ao último dia 9, o número total de visitantes de Xi'an e Qingdao aumentou em 1,5; 10 por cento, respetivamente. Estas duas cidades registam a maior população e o maior poder de consumo das respetivas províncias. A DST planeia visitar ambas as cidades, ainda este mês, para explorar formas de promover em conjunto a implementação da política de vistos individuais, atraindo novos visitantes a Macau. O Turismo afirmou que o número de visitantes internacionais, no ano passado, atingiu metade do nível pré-pandémico; assumindo

que espera, para 2024, 60 a 70 por cento desse valor; ou seja, mais de 2 milhões de turistas internacionais. Tendo o aumento de visitantes oriundos dos mercados internacionais, no ano passado não foi tão rápido quanto o número de visitantes vindos da China continental e de Hong Kong, a DST já afirmou que as promoções deste ano estão sobretudo direcionadas para fontes de visitantes no exterior. Coincidindo com o 25.º aniversário do estabelecimento da RAEM, este ano, a DST lançou o programa de promoção de viagens 'My Treats for You', especialmente direcionado para viajantes internacionais de fora da Grande China. Já distribui também 250.000 ofertas em passagens aéreas, transporte transfronteiriço, hotéis, alimentação e bebidas, descontos em diversões e bilhetes de espetáculo; e até

transportes para clientes de viagens de cruzeiro, que passem por Hong Kong, visitarem Macau. A DSJ segue a estratégia de utilização de vários canais e métodos para atrair viajantes que experimentem a oferta "Turismo Plus", captando mais visitantes internacionais, promovendo a economia e o turismo. Durante um evento no último domingo, Cheng afirmou que o roadshow e o seminário promocional que organizou em Tóquio haviam sido bem sucedidos, tendo mais de 160 organizações locais de comércio e de viagens participado do seminário, coberto por mais de 40 meios de comunicação locais. A DST continuará com este modelo de promoção em Singapura, Malásia, Tailândia, Indonésia e Coreia do Sul, esperando com isso afetar positivamente o comércio de viagens local, e o público 'offline', para além de

várias promoções "online" que incluem descontos em transportes e refeições. Ao mesmo tempo, a DST vai cooperar com agências de viagens e associações em Espanha e Portugal, convidando o comércio de viagens e os meios de comunicação nos mercados-alvo definidos a visitar Macau para introduzir as atrações turísticas mais recentes da cidade. Por fim, o Turismo também espera aproveitar as vantagens do Terminal de Ferry de Hong Kong e continuar a cooperar com a indústria para oferecer descontos em bilhetes de ferry e autocarro; promovendo ainda o património cultural e a culinária de Macau para atrair cada vez mais viajantes internacionais.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

中國為外國旅客提供便利

CHINA QUER TORNAR VISITAS ESTRANGEIRAS MAIS CÔMODAS

「Welcome to China!」中國文旅部長孫業禮於週一喊話，又表示會對外國遊客入境的便利性進行全流程梳理，希望令外國旅客在中國旅遊變得更便利。

文旅部長孫業禮指出，入境遊客面對使用電子支付的難題、認為在一個在從酒店到雜貨店等商業場所都以移動支付為主的國家旅行很不方便。

孫業禮在兩會的「部長通道」對國內外記者表示：「這是一個始料不及的新問題，這幾年中國的移動支付、手機支付的普及率迅速提高。」

他表示，發現這個問題以後，黨中央、國務院也是高度重視，成立了專門的協調機制推進解決這個問題。

政府正在推行POS機升級改造等措施，以確保境外遊客可以在酒店、機場、景點和購物場所等各種地點刷卡。他又表示，總的原則就是「大額刷卡、小額掃碼、現金兜底」。

他指，正跟平台和企業研究，簡化外國遊客在中國支付應用程式上的註冊流程，所有消費場所也不能拒收人民幣現金。

他補充：「我們對外國遊客入境的便利性進行全流程梳理，對入境遊一個環節一個環節地優化，

從簽證到航班到入住酒店到購物到旅遊。」

他表示：「相信隨著一系列政策的落地實施，國外的遊客到國內旅遊一定也能享受到跟國內遊客一樣的

在吃住行購物方面的便利。」

「我們也誠摯的歡迎世界各國的遊客到中國來參觀旅遊，來領略古老中國獨特神奇的文化魅力，了解和發現現代中國日新月異的發展變化

創造的奇跡，感受作為禮儀之邦中國人民熱情友好的待客之道。」文旅部長孫業禮總結道。📷

中國日報



XINHUA/PAN YULONG

“Bem-vindos à China!”, começou por dizer o ministro do turismo chinês, Sun Yeli, ao comunicar na segunda-feira algumas medidas para tornar as viagens dos estrangeiros ao país mais cómodas e tranquilas.

Sun, ministro da Cultura e do Turismo, sublinhou as dificuldades de pagamento com que se deparam os turistas que chegam à China e que consideram inconveniente viajar num país onde os pagamentos digitais (através de smartphones) dominam os estabelecimentos comerciais, desde hotéis a mercearias.

“Este é, de facto, um problema inesperado e novo, uma vez que

o pagamento móvel se desenvolve muito rapidamente na China”, disse Sun aos jornalistas nacionais e estrangeiros após o encerramento da sessão legislativa nacional anual em Pequim.

Sun afirmou que as autoridades centrais prestaram grande atenção a esta questão e criaram um mecanismo de coordenação para a resolver.

Estão a ser implementadas medidas, tais como a reinstalação e a atualização de dispositivos nos pontos de venda, para garantir que os turistas estrangeiros possam utilizar cartões bancários em diversos locais, tais como hotéis, aeroportos, atrações turís-

ticas e zonas comerciais. Podem também optar por digitalizar o código QR ou utilizar dinheiro para efetuar o pagamento, disse Sun.

As plataformas de pagamento nacionais e as empresas trabalharam em conjunto para simplificar o processo de registo dos turistas estrangeiros nas aplicações de pagamento da China, e todos os locais de consumo são obrigatórios para aceitar a moeda chinesa em dinheiro, disse Sun.

“Estamos a otimizar cada etapa do processo de turismo de entrada, simplificando procedimentos que vão desde os pedidos de visto até à organização de voos, check-

-ins em hotéis, compras e visitas turísticas”, acrescentou.

“Com a implementação destas medidas, os turistas estrangeiros que visitam a China desfrutarão do mesmo nível de conveniência em termos de alojamento, transporte e compras que os turistas nacionais”, afirmou o ministro. “Damos as boas-vindas aos turistas de todo o mundo que visitam a China, desfrutam do encanto da cultura chinesa, descobrem as rápidas mudanças do país e experimentam a hospitalidade do povo chinês”, terminou Sun. 📷

CHINA DAILY

兩會後 習近平領導地位更強

PRESIDENTE XI COM LIDERANÇA REFORÇADA DEPOIS DE “DUAS SESSÕES”

倪熙晨 NELSON MOURA

一年一度的全國人民代表大會和中國人民政治協商會議結束，雖然沒有重大事項宣布，但習近平的領導地位得到進一步加強。

Sessões anuais da Assembleia Popular Nacional e da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês terminam sem grandes anúncios, mas com a liderança de Xi a sair reforçada

中國人民代表大會本週閉幕，國家主席習近平沒有發表講話，但他的影響力清晰可見。

根據總理李強所作的政府工作報告，中國在2023年取得的成就歸功於「習近平總書記領航掌舵，在於習近平新時代中國特色社會主義思想科學指引」。

在大會議程的7個項目中，只有一個涉及法律。約99%的代表投票通過修訂國務院組織法，列明國務院堅持「中國共產黨的領導」，以習近平新時代中國特色社會主義思想為指導，並堅決維護黨中央權威和集中統一領導。

2018年，全國人大投票修改憲法，加入了加強黨中央領導的條文，並刪除了國家主席和副主席「連任不得超過兩屆」的規定，為習近平去年第三次擔任國家主席鋪平了道路。此次大會也未提及任何國務院職位的任命，而這些職位已數月未正式填補。外交部長秦剛於7月突然被撤職，國防部長李尚福也在幾個月後被撤職，但同樣沒有任何解釋。兩人都沒有在公開場合露面，部裡的職位已遭替

代，但國務委員的職務尚未填補。

總理記者會取消

本年兩會最大的變化之一，就是沒有如以往一樣舉行總理記者會。

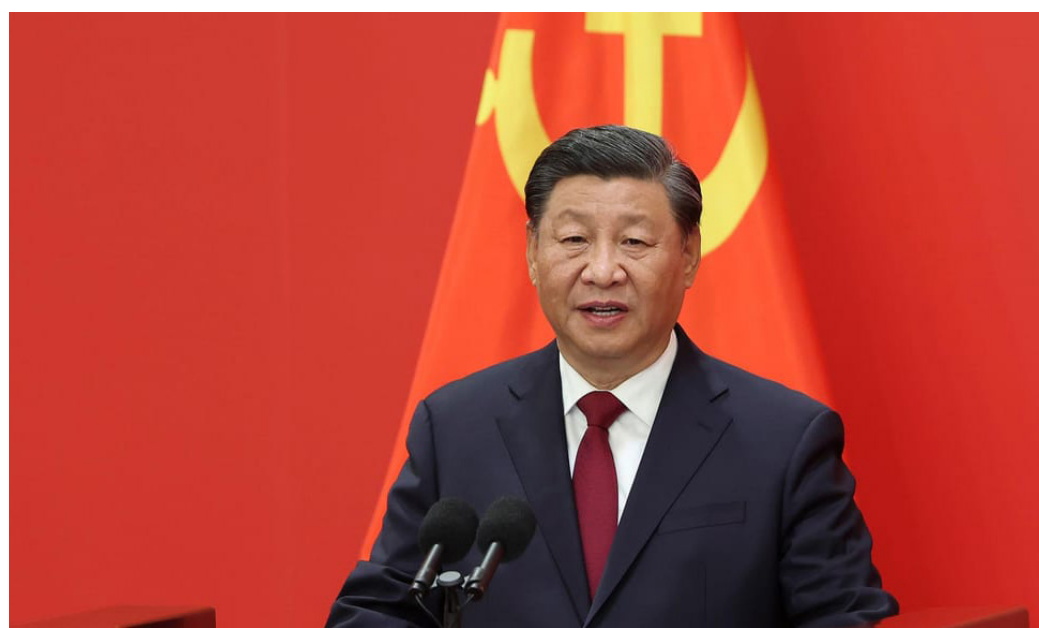
自1988年以來，每年兩會均會舉行總理記者會，但今年宣布這位一般負責國家經濟事務的中共第二把交椅將不會舉行記招。

總理記者會能為外國媒體和中國公眾提供了一個難得的機會，獲得有關總理想法的第一手資訊。

向外國媒體發言的責任最終主要落在外交部長王毅身上，他回答了20多個問題，內容涉及台灣、烏克蘭、加薩以及與美國的關係等國際問題。

王毅警告，中美之間的衝突可產生「難以想像的後果」，儘管自去年中國國家主席與美國總統會晤以來兩國關係有所改善，但美方對中國仍存在「錯誤認知」。

另一方面，他呼籲加沙立即停火，並表示中國將支持巴勒斯坦成為聯合國的「正式」會



員國。

至於俄烏衝突，王毅表示，「中俄新時代全面戰略協作夥伴關係保持高水平運行」，但

他強調，中國始終秉持客觀公正立場，堅持勸和促談。「早一點談起來，和平就早一天到來。」

Assembleia Popular da China encerrou a sua sessão anual esta semana, sem discurso por parte do Presidente Xi, mas com a sua presença a sentir-se.

Segundo o relatório de trabalho do Governo entregue pelo primeiro-ministro Li Qiang, o crédito pelas conquistas da China em 2023 deve-se à “sólida orientação do Pensamento de Xi Jinping sobre o Socialismo com Características Chinesas para uma Nova Era”.

Dos sete pontos na agenda das reuniões, apenas um dizia respeito a legislação. Cerca de 99 por cento dos delegados votaram na aprovação de uma alteração à lei orgânica do Conselho de Estado, que rege o funcionamento do Executivo. O órgão será obrigado a “defender a liderança do Partido Comunista da China”, bem como a seguir o Pensamento de Xi Jinping, reconhecendo a autoridade

do Comité Central do PCC.

Em 2018, a APN votou para alterar a Constituição, acrescentando uma cláusula que reforçou a liderança do PCC e removendo uma que estabelecia que o presidente e o vice-presidente “não servirão mais do que dois mandatos consecutivos”. A última alteração abriu caminho para que Xi assumisse um terceiro mandato como Presidente, no ano passado.

A reunião anual acabou também por não registar nomeações para cargos no Conselho de Estado, sem colocação oficial há meses. O ministro das Relações Exteriores, Qin Gang, foi abruptamente destituído do cargo em julho, seguido pelo ministro da Defesa, Li Shangfu, meses depois, também sem explicação. Ambos não foram vistos em público e foram substituídos nos ministérios, mas não no Conselho de Estado.

LI QIANG NÃO FALA À IMPRENSA

Uma das maiores alterações do evento acabou por ser a não realização da habitual conferência de imprensa com o primeiro-ministro.

A conferência de imprensa ocorreu praticamente interrompida desde 1988, mas este ano foi anunciado que o número dois do PCC, geralmente responsável pelos assuntos económicos do país, não iria comparecer.

A sessão oferecia aos meios de comunicação estrangeiros e ao público chinês uma rara oportunidade de obter informações em primeira mão sobre o pensamento daquele que é o segundo no comando.

A responsabilidade de falar à imprensa estrangeira acabou por cair principalmente ao ministro das Relações Exteriores, Wang Yi, que respondeu a mais de 20 perguntas sobre questões globais que foram desde Taiwan, Ucrâ-

nia e Gaza, à relação com os Estados Unidos.

O responsável alertou que um conflito entre a China e os EUA teria “consequências inimagináveis” e que, apesar de as relações terem melhorado desde a reunião entre o Presidente chinês e o seu homólogo americano, Joe Biden, no ano passado, ainda existem “perceções erradas” em Washington sobre a China. Por outro lado, apelou a um cessar-fogo imediato em Gaza e que a China apoiaria a adesão “plena” da Palestina às Nações Unidas.

No que toca ao conflito entre a Rússia e a Ucrânia, Wang disse que a parceria com Moscovo tem avançado e é de “alto nível”, mas ressaltou que o país tem uma posição objetiva e imparcial e que apoia a ideia de realizar uma conferência de paz entre Moscovo e Kiev. “Quanto mais cedo as negociações começarem, mais cedo chegará a paz”, afirmou Wang.

巴西 BRASIL

專家預計2024年巴西對華出口將創新高 Especialistas projetam novo recorde nas exportações para a China em 2024



2023年巴西對華出口金額達1040億美元，是巴西對單一國家出口中最高。同時中巴貿易已連續4年創下歷史紀錄，其中鐵礦、大豆、玉米等產品輸華數量也創歷史新高。

3月5日，巴西主要出口部門的代表在「創紀錄之年：巴西對華出口的未來」網絡研討會上表示，2024年中巴貿易前景良好，巴西有望向中國出口更多商品。

Apex-Brasil亞洲代表處首席執行官葛東 (Rodrigo Gedeon) 強調，巴西出口商應當關注中國的經濟變化並採取特定的貿易政策，如區域化、本地化和品牌形象建設等。他又表示，包括中小企在內的巴西進出口商可以探索進入中國市場的新途徑，如通過中國電商。

巴西外貿網站COMEX

COMEX

安哥拉 ANGOLA

中國國際新聞交流中心項目匯聚各國記者 Programa de intercâmbio chinês reúne jornalistas de todo o mundo

來自包括安哥拉在內的84個國家的約100名記者將於2024年上半年參加中國國際新聞交流中心(CIPCC)與中國公共外交協會(CPDA)合作舉辦的項目。

來自4個大洲的公共和私人機構的記者將通過該項目的沉浸式文化體驗和經驗交流，從多方面了解中國的面貌。

中國國際新聞交流中心項目將在記者們在華的4個月內舉行一系列的培訓活動。

在華期間，中國國際新聞交流中心項目將為記者們開辦與中國社會經濟發展、外交、科技、文化等領域相關的講座。此外，項目還將安排學員參加新聞培訓並在中國傳媒機構實習等。

安哥拉日報

JORNAL DE ANGOLA

葡萄牙 PORTUGAL

阿連特茹發展局深化與大連的合作 Alentejo assina acordo de cooperação com a cidade chinesa de Dalian

葡萄牙阿連特茹發展局一直在歐盟國際城鎮合作項目(IURC)的框架下，積極加強阿連特茹與多個中國城市間的雙邊關係。

在這一合作框架下，阿連特茹發展局已多次對中國進行考察訪問，最近阿連特茹還與中國沿海城市大連簽署了合作協議。日前，阿連特茹區域發展和協調委員會主席Carmen G. Carvalheira和阿連特茹發展局董事會主席João Maria Grilo還到中國太倉參加了第15屆中歐區域政策合作高級別研討會。

該協議是中國大連和葡萄牙阿連特茹兩個試點城市和地區間友好協商的成果，旨在落實和深化歐盟與中國的區域政治關係。阿連特茹發展局一直致力於推動《新城市議程》、《2030年可持續發展議程》、《歐盟城市議程》並致力於實現歐洲凝聚政策目標。

葡萄牙《坎帕納里奧》電台

RÁDIO CAMPANÁRIO

林蔭生
BENSON LAM IAM SANG

幾何元素

26.03.2024 . 18:30

FRF 官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
For Macau, For e For the World 為澳門、為世界、為全球

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.º 749, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下
tel. 28923288 . info@ruicunha.org

展覽日期 / exhibition date 19.03.2024 – 06.04.2024

「中葡之間的政治和經濟需要更加開放」 “TEM DE EXISTIR UMA MAIOR ABERTURA POLÍTICA E ECONÓMICA ENTRE OS DOIS PAÍSES”



按 現時形勢來看，右翼的Luís Montenegro和民主聯盟將於不久的將來管治葡萄牙。從左翼到右翼的轉變是由人民決定的（如果民主聯盟與夠了黨聯合起來，這轉變就更大），現在必須為國家制定新的路線，尤其是經濟方面。至少一些專家向《澳門平台》是這樣表示的。世界經濟正在倒退，許多國家陷入危機，有些國家則正在復甦，葡萄牙是其中之一，中國是一個潛在的盟友，更準確來說，是一個更實在和「現實」的盟友。經濟學者José Diogo Gonçalves在接受《澳門平台》

訪問時指出：「右翼政府與左翼政府完全不同，機會也不同，他們必須尋找最好的機會。在經濟似乎正在復甦但又需要推動時，他們必須更加靈活。與中國結盟？有可能。事實上，中葡之間有些合作，但這些合作需要更實際。」他又強調如何才能使這種夥伴關係更加實在。「中國經濟近年來也受到了影響，目前正在復甦，但速度比其他國家快。如果葡萄牙想要發展，就必須與復甦更快的經濟體結盟。當然，像葡萄牙這樣的國家不能只局限於與一個國家或少數國家達成協議，結盟必須更加全面，但就中國而言，我認為結盟的事情必須處理得更加認真。

A direita de Luís Montenegro e da Aliança Democrática vão governar Portugal nos próximos tempos, assim tudo indica. Uma viragem da esquerda para a direita, que o povo decidiu (que até podia ser mais efetiva se a AD se coligasse com o Chega) e que tem agora que traçar um novo rumo ao país, sobretudo do ponto de vista económico. Isto é, pelo menos, o que alguns especialistas dizem ao PLATAFORMA. A economia mundial está de candeias às avessas, muitos são os países em crise e outros em recuperação, como é o caso de Portugal. Um aliado em potência poderia ser a China. Ou me-

lhor, um aliado ainda mais concreto e “realista”.

“Um governo à direita é totalmente diferente de um à esquerda, as oportunidades são outras, e têm de procurar as melhores. Têm de ser mais flexíveis numa altura em que a economia parece recuperar, mas precisa de um empurrão. China aliada? Poderia ser. Aliás, até é, são vários os negócios entre os países, mas precisa de ser uma parceria mais realista”, começa por dizer ao PLATAFORMA o economista José Diogo Gonçalves, destacando depois o que poderia ser feito para que esta parceria seja mais concreta.

葡萄牙必須放開與中國發展新項目，正如中國也有機會參與葡萄牙的其他項目一樣。中葡之間的政治和經濟需要更加開放。這不僅互發賀電，即總統德索薩向中國致賀電，習近平也作出回應。兩國之間確實需要認真開展工作。葡萄牙需要有強大的經濟體支持自己。」

事實上，在今年2月中葡建交45周年之際，兩國元首互致賀電。與經濟學者José Diogo Gonçalves一樣，政治學教授Pedro Caldeira認為，只說不做是沒用的。

「外交關係是一回事，政治和經濟關係又是另一回事。很明顯，中國有其他的利益，對中國來說，葡萄牙不是一個戰略夥伴，鑒於葡方的幅員，中方也不需要葡方作為戰略夥伴。但我們必深思，中國是葡萄牙的戰略夥伴。葡萄牙和新政府必須將中國視為政治和經濟合作夥伴，必須發揮其應有的

作用，雙方不能僅是紙面上的外交關係。」

他並提到澳門在這關係中的作用。「澳門本應在中葡關係中扮演一個截然不同的角色。有些人正在努力改善這種關係，特別是一些協會和商界人士，但事實上，政府在這方面的工作仍然不盡如人意。澳門是葡萄牙與中國關係中最理想的合作夥伴，但似乎還有許多微調工作要做。葡萄牙需要扮演好自己的角色，需要向中國展示我們國家的潛力，我們不僅僅是一個有陽光和假期的國家，我們還有很多其他的東西，我們有巨大的潛力。」Pedro Caldeira接着又強調葡萄牙人的一些潛力。

「從技術角度來看，我們的工作非常出色，我們有國際性的初創企業成功打入歐美等大市場。為甚麼不到中國發展呢？這只是葡萄牙最近表現突出的一個例子。我們已經向許多國家輸出了專有

技術，許多國家都來向我們學習，但我們仍然需要讓中國等經濟潛力更大的國家參與其中。」

José Diogo Gonçalves對此表示贊同。「我們必須找出中國這樣的國家可能感興趣的領域。Luís Montenegro和他的政府必須審視過去，看看哪些地方做得不夠好，哪些地方可以做得更好，看看哪些方面更能吸引中國的合作夥伴，就像葡萄牙人必須意識到他們能做些甚麼來吸引像中國這樣的市場一樣。誠然，中國已經有了很多合作夥伴，每個人都想成為中國的盟友，但總有一些合作夥伴能有所作為，有更遠大的願景，而這正是葡萄牙人和政府必須要做的。最重要的是，我們要認識到，為了發展，我們必須與中國等其他強大的經濟體結盟。」

澳門平台



「中國經濟近年來也受到了影響，目前正在復甦，但速度比其他國家快。如果葡萄牙想要發展，就必須與復甦更快的經濟體結盟。」

經濟學者 José Diogo Gonçalves

“A economia chinesa também sofreu nos últimos anos e está a recompor-se, mas mais rápido que as outras. E se Portugal quer crescer, tem de aliar-se a economias que estão a recuperar mais rapidamente”

José Diogo Gonçalves, economista

“A economia chinesa também sofreu nos últimos anos e está a recompor-se, mas mais rápido que as outras. E se Portugal quer crescer, tem de aliar-se a economias que estão a recuperar mais rapidamente. Evidentemente que um país como Portugal não pode estar limitado a acordos apenas com um país, ou poucos países, tem de ser algo mais abrangente, mas no caso da China direi que as coisas têm de ser mais sérias. Portugal tem de abrir-se a novos projetos com a China, tal como a China tem oportunidade também de fazer com outros projetos portugueses. Tem de existir uma maior abertura política e económica entre os dois países. Não são só palavras de elogio, como Marcelo Rebelo de Sousa dirigiu à China e posteriormente Xi Jinping fez no sentido inverso. Tem mesmo de existir um trabalho sério entre os dois países. Portugal precisa de economias fortes do seu lado”, referiu.

De facto, por ocasião do 45.º aniversário das relações diplomáticas entre Portugal e China, em fevereiro último, os dois presidentes trocaram mensagens de felicitações. À imagem do economista José Diogo Gonçalves, também Pedro Caldeira, professor catedrático de Ciência Política, diz que as palavras não bastam e que o papel de um novo governo terá de ser diferente, se quiser que uma parceria entre Portugal e China seja eficaz.

“Uma coisa é uma relação diplomática, outra uma política e económica. É óbvio que a China tem outros interesses, Portugal não é um parceiro estratégico, nem tem de o ser, dada a nossa dimensão. Mas o contrário tem de ser repensado, Portugal e este novo governo têm de olhar para a China como um parceiro político e económico que tem de ser usado como deve ser, não pode ser apenas uma relação diplomática no papel”, diz Pedro Caldeira, dando Macau como exemplo nesta relação.

“Macau há muito que deveria ter um papel bem diferente nesta relação entre Portugal e a China. Há quem trabalhe para que a relação seja melhor, nomeadamente associações e empresários, mas a verdade é que os governos não trabalham ainda bem nesse sentido. Macau seria o parceiro ideal de Portugal na sua relação com a China, mas parece que falta afinar muita coisa no meio desta relação. Falta que Portugal faça o seu papel como deve ser, falta mostrar à China o potencial que temos no nosso país, não somos apenas um país com sol e para férias, temos muitas outras coisas, temos grande potencial”, disse, salientando depois alguns dos tais potenciais do povo português.

“Do ponto de vista tecnológico estamos a trabalhar muito bem, temos startups a trabalharem com os melhores países do mundo, sobretudo

na Europa e nos Estados Unidos. Por que não trabalhar na China? Este é apenas um exemplo de tudo o que de bom se tem feito em Portugal nos últimos tempos. Temos exportado este know-how para muitos países, muitos têm vindo aprender connosco, mas falta envolver países com potencial económico mais forte, como é o caso da China”, referiu Pedro Caldeira.

José Diogo Gonçalves afina pelo mesmo diapasão. “Há que tentar descobrir o que poderá interessar a um país como a China. Luís Montenegro e o seu governo têm de olhar para trás e ver o que correu menos bem e aquilo que poderá correr melhor. Ver o que poderá agradar mais a parceiros chineses, assim como os portugueses têm de perceber o que podem fazer para agradar a um mercado como o da China. É verdade é que por lá há já muitos parceiros, todos querem ser aliados da China, mas há sempre espaço para parceiros que façam a diferença, que tenham visões mais à frente, e é isso que os portugueses, juntamente com o governo, têm de fazer. O mais importante de tudo é perceber que para crescermos temos de estar alinhavados com outras economias fortes, como a chinesa e tenho a certeza que este governo de direita vai olhar para isso”, concluiu.

PLATAFORMA



「從技術角度來看，我們的工作非常出色，我們有國際性的初創企業成功打入歐美等大市場。為甚麼不到中國發展呢？這只是葡萄牙最近表現突出的一個例子。」

政治學者 Pedro Caldeira

“Do ponto de vista tecnológico estamos a trabalhar muito bem, temos startups a trabalharem com os melhores países do mundo, sobretudo na Europa e nos Estados Unidos. Por que não trabalhar na China? Este é apenas um exemplo de tudo o que de bom se tem feito em Portugal nos últimos tempos”

Pedro Caldeira, cientista político

葡僑在葡大選中起決定性作用

EMIGRANTES DECISIVOS NAS ELEIÇÕES EM PORTUGAL

倪熙晨 NELSON MOURA

海外葡僑的選票或對葡萄牙國會選舉的結果起著決定性作用。在澳門，根據最新數據，民主聯盟是大贏家。

Votos de emigrantes portugueses poderão ser decisivos para decidir vencedor das legislativas portuguesas. Em Macau, segundo os dados mais recentes, a Aliança Democrática foi a principal vencedora

在澳門葡人在非歐洲選區的選票可能在葡萄牙國會選舉中起決定性作用。這些選票將於18日、19日和20日收集和計算，選舉結果將於20日公布。屆時，葡萄牙總統將在聽取有議席的政黨的意見後任命新總理。

根據國家選舉委員會的數據，截至週二，海外選票數量比2022年增加了近三分之二。自2月4日以來，葡萄牙向這些選民發出了150多萬封信函，其中已收到超過21.18萬封回郵。附有選票的信件從2月20日開始陸續寄達，其中大部分來自歐洲：18.61萬封（88%），其次是美洲（21,471封，10%）、非洲（3,404封，2%）以及亞洲和大洋洲（880封）。不過，收到的211,855封信只佔寄出信件的13.7%。

2022年，社會黨在歐洲和非歐洲選區的4個議席中獲得3個。如果結果重演，並假設另一個議席歸民主聯盟所有，社會黨和民主聯盟將以各80名議員並列第一。如果民主聯盟獲得兩個或

更多議席，便會成為選舉大贏家。如果社會黨獲得4個議席，則會以80席對79席贏得選舉。夠了黨也可以在歐洲以外的選區當選，特別是因為它在美國或巴西可以獲得支持。

澳門與葡萄牙結果相近

不論是親身投票或郵寄投票，澳門的選票都包括在亞洲和大洋洲的總票數中。澳門和香港領事館的親身投票結果已經公佈，與葡萄牙全國的席位分佈近似。在213名登記選民中，民主聯盟得票最多（59票），其次是社會黨（43票）和夠了黨（14票）。

夠了黨在澳門的代表João Janela向《澳門平台》表示，該黨將為澳門的葡萄牙人爭取與葡萄牙境內居民同等的稅收待遇，「特別是在資本收益和在葡萄牙獲得醫療保健方面」。其他議題包括改善領事服務，以及在海外生活的葡萄牙人「不應再被視為本國的二等公民」。澳門中葡論壇部長



級會議將於4月20日和21日舉行，這將是擴大葡萄牙與中國的經濟合作以及所有其他理想合作領域的絕佳良機，例如讓葡萄牙人才參與澳門的發展，以及更廣泛的大灣區發展。João Janela總結道：「必須在各個領域保持和發展對話，而夠了黨會竭盡所能。」

《澳門平台》亦聯繫了社會黨和民主社會黨的澳門代表，但均拒絕發表評論。除了3個得票最多的名單外，左翼集團和自由倡議各得7票，其次是自由黨（4票），其餘政黨得票較少，甚至沒有得票。澳門的投票率為66.2%，棄權票佔33.8%，還有一票空白票和一票無效票。

Os votos de nacionais portugueses em Macau contabilizados no círculo fora da Europa, poderão ser decisivos nas eleições legislativas portuguesas. Esses votos serão recolhidos e contabilizados nos próximos dias 18, 19 e 20; e o resultado será anunciado no final do dia 20. Só depois disso, e ouvidos os partidos com representação parlamentar, o Presidente da República indigitará o novo primeiro-ministro.

Segundo a Comissão Nacional de Eleições (CNE), os votos emigrantes contabilizados até à última terça-feira aumentaram quase dois terços em relação a 2022. Das mais de 1.5 milhões de cartas enviadas por Portugal a estes eleitores, desde 4 de fevereiro, foram recebidas 211.855 cartas de resposta. As cartas com os boletins de voto começaram a chegar no dia 20 de fevereiro e a maior parte foi enviada a partir da Europa: 186.100 (88 por cento), seguindo-se a Amé-

rica (21.471, 10 por cento), África (3.404, 2 por cento) e Ásia e Oceânia (880). No entanto, as 211.855 cartas recebidas representam 13,7 por cento das cartas enviadas. Em 2022, os socialistas elegerem três dos quatro deputados dos círculos da Europa e fora da Europa. Se o resultado se repetisse, e assumindo que o outro deputado iria para a Aliança Democrática, PS e AD ficariam empatados, com 80 deputados cada um. Se a AD eleger dois - ou mais - vence as eleições. Se o PS eleger quatro, ganha com 80 mandatos, contra 79 da AD. O Chega poder vir a eleger no círculo fora da Europa, nomeadamente pela representação que pode alcançar nos Estados Unidos ou no Brasil.

MACAU REFLETE RESULTADOS EM PORTUGAL

Os votos presenciais, e por correio, na RAEM, são incluídos no total da Ásia e

Oceânia. Os votos presenciais no Consulado de Macau e Hong Kong, já divulgados, refletem a distribuição nacional de mandatos em Portugal. De um universo de 213 eleitores recenseados a AD foi a mais votada (59), seguindo-se o PS (43), e o Chega (14).

O mandatário do Chega para Macau, João Janela, indicou ao PLATAFORMA que o partido lutará para que os emigrantes portugueses na região usufruam de um tratamento fiscal igual ao dos residentes em Portugal, “em especial no domínio das mais-valias e no acesso aos cuidados de saúde em Portugal”. Outros pontos de ordem incluem melhores serviços consulares, e que portugueses residentes no estrangeiro não “voltem a ser tratados como cidadãos de segunda no seu próprio país. Aproxima-se a realização nos dias 20 e 21 de abril, da Conferência Ministerial do Fórum Macau, o que será uma oportunidade

soberana para que se dilate a cooperação económica com a China, bem como todas as demais áreas de cooperação desejáveis; designadamente a participação de quadros portugueses no desenvolvimento de Macau, e da realidade mais lata da Grande Baía”, defendeu Janela. “Existe um diálogo que deve ser mantido e desenvolvido em várias vertentes que o Chega não deixará de acautelar”, conclui.

O PLATAFORMA também contactou os mandatários de Macau do PS e do PSD. Contudo, ambos recusaram fazer comentários. Além das três listas mais votadas, Bloco de Esquerda e Iniciativa Liberal tiveram sete votos cada, seguidos pelo Livre (4), com os restantes partidos a recolherem menos votos - ou nenhum. A participação eleitoral em Macau foi de 66,2 por cento, com 33,8 por cento de abstenção, além de um voto em branco e de um nulo.

澳門中葡論壇部長級會議於4月21日舉行 CONFERÊNCIA MINISTERIAL A 21 DE ABRIL



A Conferência Ministerial do Fórum Macau vai realizar-se nos dias 21 e 22 de abril, segundo avançou TDM-Rádio Macau. A conferência vai juntar na RAEM delegações de Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Leste e China.

A convite do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM), vão estar em Macau delegações de empresários dos países-membros do Fórum Macau. No dia 26 deste mês, realiza-se a Reunião Ordinária do Fórum Macau e, no dia 27, a reunião de Alto Nível onde se vai aprovar o Plano de Acção para a Conferência Ministerial. As reuniões

Ordinária e de Alto Nível devem juntar os embaixadores e pontos focais dos países que integram o Fórum Macau. Segundo apurou o PLATAFORMA, há duas semanas, o Fórum Macau sabe que desta vez será muito difícil contar com a presença dos chefes de governo dos países-membros. Por um lado, a comemoração dos 25 anos da RAEM e os 75 anos da República Popular da China, permitem ambicionar este ano a vinda do Presidente chinês a Macau. Contudo, no caso de Xi Jinping não comparecer, a hipótese mais provável passa por Li Qiang. E não deve acontecer duas visitas de tão alto calibre em tão curto espaço de tempo. 📌

據 澳廣視葡文電台報道，澳門中葡論壇部長級會議將於4月21日和22日舉行。來自安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙、聖多美和普林西比、東帝汶

和中國的代表將出席會議。應澳門貿易投資促進局的邀請，澳門中葡論壇成員國的商界代表團將出席澳門的會議。論壇將於本月26日舉行平常會議，於27日舉行高層級別會議，屆時將通過部長

級會議議程，預計常會和高層會議將彙聚澳門中葡論壇成員國的大使和協調代表。正如《澳門平台》兩星期前報道，澳門中葡論壇預料很難指望有成員國的政府首腦出席，因為今年是澳門特別

行政區成立25周年和中華人民共和國成立75周年，意味着中國國家主席習近平今年可能來澳，如果主席不出席，總理李強可能會是中央的代表，而短時間內不可能安排兩次如此高規格的訪問。 📌

台灣在大陸投資減少

MENOS INVESTIMENTO DE TAIWAN NA CHINA

據 《台北時報》(Taipei Times) 本周報道，約21%在大陸經商的台灣企業家表示，基於「地緣政治風險」，計劃減少在大陸的投資。台灣陸委會的一項研究顯示，去年投資減少的原因包括全球供

應鏈的重組和外地投資者在大陸的「情況不斷變化」。因此，45.4%在大陸做生意的台灣企業家已經減少在大陸的投資，另有21.5%的企業家計劃在未來幾年內減少投資。調查指出，大陸工人的最低

工資上升也是主要原因之一。另一方面，約70%的台灣公司將保持在大陸的投資不變，10%的公司打算增加投資。研究總結指，只有「相對較少」的受訪者對大陸市場的潛力持樂觀態度。 📌



Cerca de 21% dos empresários taiwaneses com negócios na China planeiam reduzir os investimentos no Continente, fenómeno motivado pelos “riscos geopolíticos” na região, noticiou esta semana o jornal Taipei Times.

Um estudo do Conselho de Assuntos Continentais de Taiwan, organismo oficial responsável pelas relações com a China, indicou que a reestruturação das cadeias de abastecimento globais e o “ambiente em mudança” na China para os investidores estrangeiros

levaram a uma redução do investimento no último ano. Como resultado, 45,4% dos empresários taiwaneses que têm negócios na China já reduziram os investimentos no país e outros 21,5% planeiam fazê-lo nos

próximos anos, de acordo com o relatório, que apontou o aumento do salário mínimo dos trabalhadores chineses como uma das principais razões para esta decisão. Em contrapartida, cerca de 70% das empresas taiwanesas vão

manter inalterados os investimentos na China e 10% tencionam aumentá-los, referiu o estudo, para concluir que apenas um número “relativamente pequeno” de inquiridos está otimista quanto “ao potencial” do mercado chinês. 📌